

ActivePen



DE 02

GB 06

NL 10

DK 14

FR 18

ES 22

IT 26

PL 30

FI 34

PT 38

SE 42

NO 46

TR 50

RU 54

UA 58

CZ 62

EE 66

LV 70

LT 74

RO 78

BG 82

GR 86

Laserliner®
Innovation in Tools



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ vollständig. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlagen gut aufbewahren.

Funktion / Verwendung

Kontaktloser Spannungstester zur Lokalisierung von elektrischen Spannungen in Kabeln, Steckdosen, Lampenfassungen und Sicherungen. Durch optische Signale wird angezeigt, ob eine Spannung vorhanden ist.

Sicherheitshinweise

- In der Überspannungskategorie III (CAT III) darf die Spannung von 600V zwischen Prüfgerät und Erde nicht überschritten werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen oder starken Vibrationen aus.
- Beim Umgang mit Spannungen größer 25 V/AC bzw. 50 V/DC ist besondere Vorsicht geboten. Beim Berühren der elektrischen Leiter besteht bei diesen Spannungen bereits eine lebensgefährliche Stromschlaggefahr.
- Ist das Gerät mit Feuchtigkeit oder anderen leitfähigen Rückständen benetzt, darf unter Spannung nicht gearbeitet werden. Ab einer Spannung von 25 V/AC bzw. 50 V/DC besteht durch die Feuchtigkeit eine erhöhte Gefahr lebensgefährlicher Stromschläge. Reinigen und trocknen Sie das Gerät vor der Verwendung. Achten Sie beim Außeneinsatz darauf, dass das Gerät nur unter entsprechenden Witterungsbedingungen bzw. bei geeigneten Schutzmaßnahmen eingesetzt wird.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der zu prüfende Bereich (z.B. Leitung), das Prüfgerät und das verwendete Zubehör (z.B. Anschlussleitung) in einwandfreiem Zustand sind. Testen Sie das Gerät an bekannten Spannungsquellen (z.B. 230 V-Steckdose zur AC-Prüfung). Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen.
- Das Gerät muss vor dem Öffnen der Batteriefachabdeckung von allen Stromquellen getrennt werden.
- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein. Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet, dabei erlischt die Zulassung und die Sicherheitsspezifikation.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise von lokalen bzw. nationalen Behörden zur sachgemäßen Benutzung des Gerätes und eventuell vorgeschriebene Sicherheitsausrüstungen

Symbole



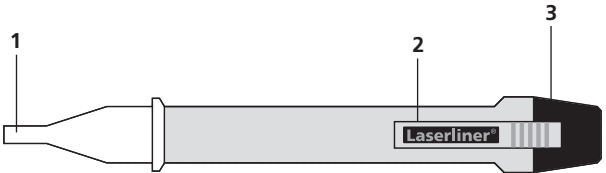
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung: Durch ungeschützte, spannungsführende Bauteile im Gehäuseinneren kann eine ausreichende Gefahr ausgehen, Personen dem Risiko eines elektrischen Schlags auszusetzen.



Schutzklasse II: Das Prüfgerät verfügt über eine verstärkte oder doppelte Isolierung.

CAT III

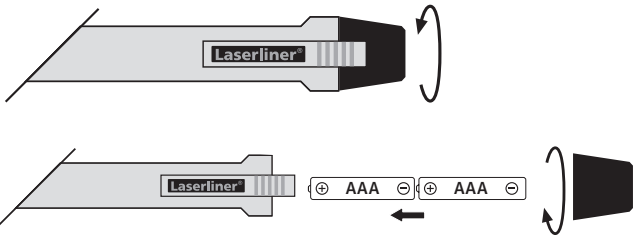
Überspannungskategorie III: Betriebsmittel in festen Installationen und für solche Fälle, in denen besondere Anforderungen an die Zuverlässigkeit und die Verfügbarkeit der Betriebsmittel gestellt werden, z.B. Schalter in festen Installationen und Geräte für industriellen Einsatz mit dauerndem Anschluss an die feste Installation.



- 1 Detektorspitze
- 2 Taschenclip
- 3 Batteriefach

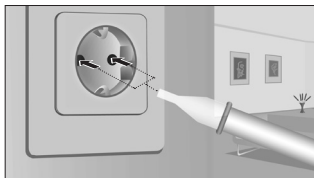
1 Batterien einlegen

Das Batteriefach öffnen und Batterien gemäß den Installationsymbolen einlegen. Dabei auf korrekte Polarität achten.

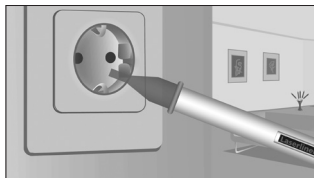


Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung unter einem bekannten Betriebsstromkreis laut angegebenem Spannungsbereich des Gerätes.

2 Lokalisieren elektrischer Spannungen



Setzen Sie die Detektorspitze auf den zu prüfenden Bereich (z.B. Kabel, Steckdose, etc.).



Ist Spannung vorhanden, leuchtet die Detektorspitze.

Danach für L/N-Leiterbestimmung am neutralen Leiter gegenprüfen, hier sollte kein Signal erscheinen.

! Prüfen Sie zur Sicherheit alle drei Phasenleiter (L1, L2, L3) auf vorhandene Spannung!

! Tauschen Sie bei schwachem Signal oder vermindeter Leistung die Batterien aus.

Prüfen Sie zur Sicherheit die PE-Erdverbindung, falls hier ein Signal erscheint ist die Installation nicht sicher. Beachten Sie die technischen Sicherheitsregeln für das Arbeiten an elektrischen Anlagen, unter anderem:

1. Freischalten
2. Gegen Wiedereinschalten sichern
3. Spannungsfreiheit zweipolig prüfen
4. Erden und kurzschliessen
5. Benachbarte spannungsführende Teile sichern und abdecken.

! Beachten Sie, dass trotz Ausbleiben der Anzeige noch immer Spannung vorhanden sein kann. Durch Unterschiede der Bauart der Anschlussbuchse oder der Art der Isolierung (Dicke und Typ) kann die Funktionalität beeinflusst werden. Hinter Paneelen und metallischen Abdeckungen kann keine Spannung erkannt werden.

Technische Daten

Indikator	LED
Spannungsbereich	200 V/AC ... 600 V/AC
Frequenz	50 ... 60 Hz
Überspannungskategorie	CAT III - 600V
Stromversorgung	2 x 1,5V Alkalibatterien (Typ AAA)
Arbeitstemperatur	-10 °C ... 55 °C
Abmessungen (B x H x T)	150 x 20 x 17 mm
Gewicht (inkl. Batterien)	37 g
Relative Luftfeuchte	20%rH ... 80%rH, nicht kondensierend

Technische Änderungen vorbehalten. 05.14

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

www.laserliner.com/info



! Read the operating instructions and the enclosed brochure „Guarantee and additional notices“ completely. Follow the instructions they contain. Safely keep these documents for future reference.

Function / Application

Non-contact voltage tester for locating electrical voltages in cables, sockets, lampholders and fuses. Visual signals indicate the presence of a voltage.

Safety instructions

- In overvoltage category III (CAT III), the voltage between the test device and earth must not exceed 600V.
- Do not use the device in environments in which there are conductive particles or where the occurrence of moisture (in the form of condensation, for example) can create transient conductivity.
- If you are working with voltages higher than 25 V AC/50 V DC, exercise extreme caution. Touching the electrical conductors at such voltages poses a risk of life-threatening electric shocks.
- If the device comes into contact with moisture or other conductive-residue, work must not be carried out under voltage. At and above voltages of 25 V AC/50 V DC, the presence of moisture creates the risk of life-threatening electric shocks. Clean and dry the device before use. When using the device outdoors, make sure that the weather conditions are appropriate and/or that suitable protection measures are taken.
- Before taking any measurements, make sure that both the area to be tested (e.g. a line), the test device and the accessories used (e.g. connection cable) are in proper working order. Test the device by connecting it to known voltage sources (e.g. a 230 V socket in the case of AC testing or a car battery in the case of DC testing). Stop using the device if one or a number of its functions fails.
- Isolate the device from all current sources before opening the battery compartment cover
- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications. Modifications or changes to the device are not permitted, this will otherwise invalidate the approval and safety specifications.

Observe the safety precautions of local and national authorities relating to the correct use of the device and any prescribed safety equipment (e.g. electrician's safety gloves).

Symbols



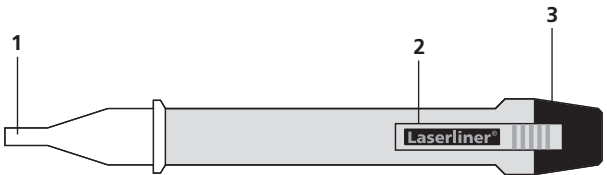
Warning about hazardous electrical voltage: Unprotected live components inside the device housing are capable of posing a risk of electric shock.



Protection class II: The test device has reinforced or double insulation.

CAT III

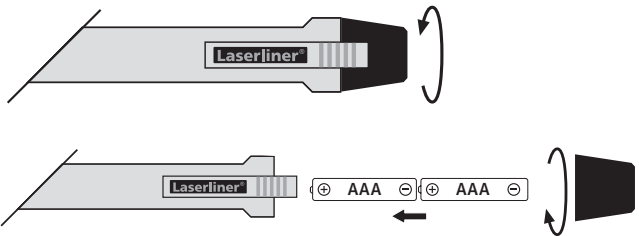
Overvoltage category III: Equipment in fixed installations and for applications where specific requirements with regard to the reliability and availability of equipment have to be met, e.g. circuit-breakers in fixed installations and devices used in industrial applications which are permanently connected to the fixed installation.



- 1 Detector tip
- 2 Pocket clip
- 3 Battery compartment

1 Inserting batteries

Open the battery compartment and insert batteries according to the symbols. Be sure to pay attention to polarity

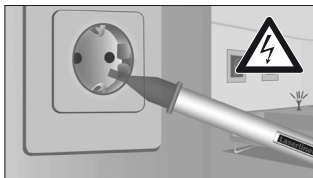


Before using the device, you should always test it on a main circuit you know to be operational within the specified voltage range.

2 Localising electrical voltages



Position the detector tip in the area to be tested (e.g. cable, socket, etc.).



The detector tip lights up to show a voltage is present.

To determine the L/N conductors, then check the neutral conductor, no signal should appear here.

! For safety, check all three phase conductors (L1, L2, L3) for the presence of voltage!

! Replace the batteries if the output is weak or reduced.

To make sure check the PE connection, the installation is not safe if a signal appears here. Observe the technical safety regulations for working on electrical systems, especially:

1. Safely isolating from power supply
2. Securing to prevent system being switched on again
3. Checking zero potential, two-pole
4. Earthing and short-circuiting
5. Securing and covering adjacent live components

! Please be aware that even if a visual signal is not displayed, voltage may still be present. Differences in the design of the connection socket or the nature of the insulation (thickness and type) can affect functionality. Voltage cannot be detected behind panels and metal covers.

Technical data

Indicator	LED
Voltage range	200 V/AC ... 600 V/AC
Frequency	50 ... 60 Hz
Overvoltage category	CAT III - 600V
Power supply	2 x 1.5V alkaline batteries (type AAA)
Operating temperature	-10 °C ... 55 °C
Dimensions (W x H x D)	150 x 20 x 17 mm
Weight (incl. batteries)	37 g
Relative humidity	20%rH ... 80%rH, non-condensing

Subject to technical alterations. 05.14

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:
www.laserliner.com/info



- !** Lees de bedieningshandleiding en de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie goed.

Functie / toepassing

Contactloze spanningtester voor de lokalisering van elektrische spanningen in kabels, contactdozen, lampfittings en zekeringen. Door middel van optische signalen wordt weergegeven of spanning voorhanden is.

Veiligheidsinstructies

- In overspanningscategorie III (CAT III) mag de spanning van 600 V tussen het controleapparaat en de aarding niet worden overschreden.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen die met geleidende deeltjes belast zijn of waarin door optredend vocht (bijv. door condensatie) een tijdelijk geleidende atmosfeer ontstaat.
- Bij de omgang met spanningen van meer dan 25V AC resp. 50V DC dient uiterst voorzichtig te worden gewerkt. Bij contact met de elektrische geleiders besta
- Als het apparaat met vocht of andere geleidende resten bevochtigd is, mag niet onder spanning worden gewerkt. Vanaf een spanning van 25V AC resp. 50V DC bestaat gevaar voor levensgevaarlijke schokken op grond van de vochtigheid. Reinig en droog het apparaat vóór gebruik. Let bij gebruik buitenshuis op dat het apparaat alleen onder dienovereenkomstige weersomstandigheden resp. na het treffen van geschikte veiligheidsmaatregelen toegepast wordt.
- Waarborg vóór iedere meting dat het te controleren bereik (bijv. leiding), het testapparaat en het toegepaste toebehoren (bijv. aansluitleiding) in optimale staat verkeren. Test het apparaat op bekende spanningsbronnen (bijv. 230V-contactdoos voor de ACcontrole of de autoaccu voor de DC-controle). Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als één of meerdere functies uitvallen.
- Vóór het openen van het batterijvakdeksel dient de stroomtoevoer naar het apparaat te worden onderbroken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties. Ombouwwerkzaamheden of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan, hierdoor komen de goedkeuring en de veiligheidsspecificatie te vervallen.

Neem de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties voor het veilige en deskundige gebruik van het toestel in acht en draag eventueel voorgeschreven veiligheidsuitrusting (bijv. elektricien-handschoenen).

Symbolen



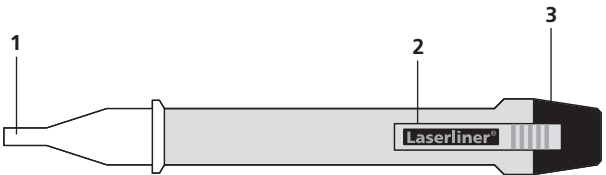
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning: door onbeschermd, spanningvoerende onderdelen in de behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.



Veiligheidsklasse II: het controleapparaat beschikt over een versterkte of dubbele isolatie.

CAT III

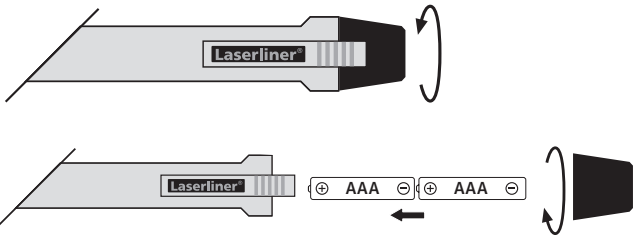
Overspanningscategorie III: bedrijfsmiddelen in vaste installaties en voor toepassingen waarbij bijzondere vereisten aan de betrouwbaarheid en de beschikbaarheid van de bedrijfsmiddelen worden gesteld, bijv. schakelaars in vaste installaties en apparaten voor industriële toepassingen met constante aansluiting op de vaste installatie.



- 1 Detectorpunt
- 2 Zakclip
- 3 Batterijvakje

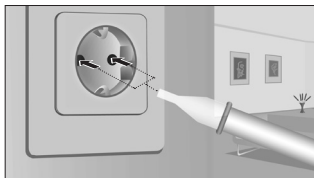
1 Batterijen plaatsen

Open het batterijvakje en plaats de batterijen overeenkomstig de installatiesymbolen. Let daarbij op de juiste polariteit.

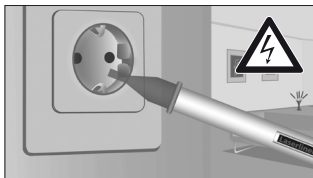


Controleer het apparaat vóór ieder gebruik op een bekend bedrijfsstroomcircuit volgens het aangegeven spanningsbereik van het apparaat.

2 Lokaliseren van elektrische spanningen



Plaats de detectorpunt op het te controleren bereik (bijv. kabel, contactdoos, enz.).



Indien spanning voorhanden is, licht de detectorpunt op.

Ter bepaling van de L/N-geleider dient een controle aan de neutrale geleider te worden uitgevoerd, hier mag geen signaal verschijnen

! Controleer om veiligheidsredenen alle drie fasegeleiders (L1, L2, L3) op voorhanden spanning!

! Vervang de batterijen in geval van een zwak of verminderd vermogen.

Controleer veiligheidshalve de PE-aardverbinding, als hier een signaal verschijnt, is de installatie niet veilig. Neem bij werkzaamheden aan elektrische installaties altijd de van toepassing zijnde technische veiligheidsregels in acht, onder andere:

1. Vrijschakelen
2. Tegen hernieuwd inschakelen beveiligen
3. Spanningsvrijheid tweepolig controleren
4. Aarden en kortsluiten
5. Aangrenzende spanningvoerende onderdelen beveiligen en afdekken.

! Let op! Ook als geen weergave verschijnt, kan desondanks spanning voorhanden zijn. De functie van het apparaat kan worden beïnvloed door de bouwwijze van de aansluitbus of de isolatie (dikte en type). Achter panelen en metalen afdekkingen kan geen spanning worden gedetecteerd.

Technische gegevens

Indicator	Led
Spanningsbereik	200 V/AC ... 600 V/AC
Frequentie	50 ... 60Hz
Overspanningscategorie	CAT III - 600V
Stroomvoorzorging	2 x 1,5V alkalibatterijen (type AAA)
Arbeidstemperatuur	-10 °C ... 55 °C
Afmetingen (B x H x D)	150 x 20 x 17 mm
Gewicht (incl. batterijen)	37 g
Relatieve luchtvochtigheid	20%rH ... 80%rH, niet condenserend

Technische veranderingen voorbehouden. 05.14

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder: www.laserliner.com/info



! Læs betjeningsvejledningen og det vedlagte hæfte „Garantioplysninger og supplerende anvisninger“ grundigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Opbevar disse dokumenter omhyggeligt.

Funktion / anvendelse

Kontaktfri spændingstester til lokalisering af elektriske spændinger i kabler, stikkontakter, lampefatninger og sikringer. Via visuelle signaler indikeres det, om der findes en spænding.

Sikkerhedsanvisninger

- I overspændingskategorien III (CAT III) må spændingen mellem prøveapparat og jord ikke overskride 600 V.
- Apparatet må ikke anvendes i omgivelser, der er belastet af elektrisk ledende partikler, eller hvor der forekommer midlertidig elektrisk ledningsevne pga. fugtighed (fx pga. kondensering).
- Ved omgang med spændinger højere end 25V AC eller 50V DC skal der udvises særlig forsigtighed. Ved berøring af de elektriske ledninger er der allerede ved disse spændinger livsfare pga. elektrisk stød.
- Hvis apparatet er blevet fugtigt eller påført andre elektrisk ledende restprodukter, må der ikke arbejdes under spænding. Fra og med en spænding på 25V AC eller 50V DC er der ekstra stor fare for livsfarlige stød pga. fugten. Apparatet skal rengøres og tørres inden ibrugtagning. Ved brug udendørs må apparatet kun anvendes under egnede vejrforhold og/eller ved brug af passende beskyttelsesforanstaltninger.
- Inden hver måling skal man sikre sig, at både det område, der skal testes (fx en ledning), og testapparatet samt det anvendte tilbehør (fx tilslutningsledning) er i fejlfri stand. Apparatet skal testes på kendte spændingskilder (fx 230V-stik til AC-test eller bilbatteri til DC-test). Apparatet må ikke anvendes længere, hvis en eller flere funktioner svigter.
- Apparatet skal adskilles fysisk fra alle strømkilder, inden der åbnes for batterirumsdækslet.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer. Ombygning eller ændring af apparatet er ikke tilladt og vil medføre, at godkendelsen og sikkerhedsspecifikationerne bortfalder.

Følg de sikkerhedsregler, der måtte være udstukket af lokale eller nationale myndigheder vedr. korrekt brug af apparatet, og evt. nødvendigt sikkerhedsudstyr (fx elektriker-handsker).

Symboler



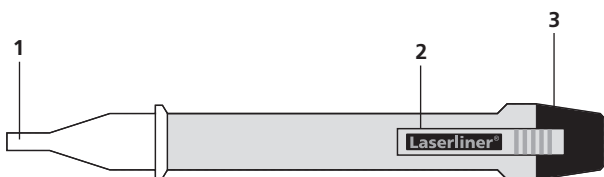
Advarsel mod farlig elektrisk spænding: Ubeskyttede, spændingsførende komponenter i husets indre kan være tilstrækkeligt farlige til at udsætte personer for risiko for elektrisk stød.



Beskyttelsesklasse II: Prøveapparatet har forstærket eller dobbelt isolering.

CAT III

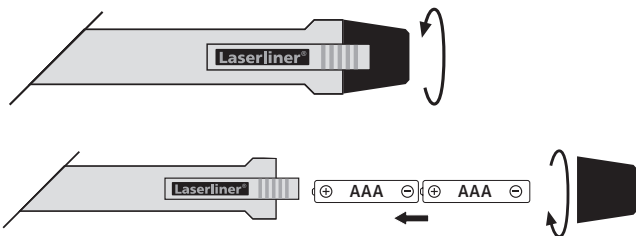
Overspændingskategori III: Driftsmidler i faste installationer og i tilfælde, hvor der stilles særlige krav til driftsmidlernes pålidelighed og tilgængelighed, fx kontakter i faste installationer og apparater til industriel brug med varig tilslutning til den faste installation.



- 1 Detektorspids
- 2 Lommeclip
- 3 Batterirum

1 Isætning af batterier

Åbn batterihuset og læg batterierne i. Vær opmærksom på de angivne poler.

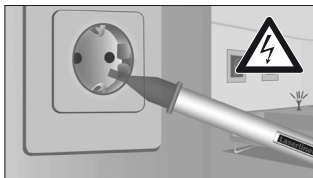


Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere apparatet under en kendt hjælperekreds svarende til apparatets angivne spændingsområde

2 Lokalisering af elektriske spændinger



Sæt detektorspidsen på det område, der skal prøves (fx kabel, stikkontakt, osv.).



Hvis der findes en spænding, lyser detektorspidsen.

Derefter foretager man en kontrolprøve på den neutrale leder for at bestemme L/N-forholdet; her bør der ikke afgives et signal.



For en sikkerheds skyld kontrolleres alle tre faseledere (L1, L2, L3) for spænding!



Hvis styrken er svag eller reduceret, skal batterierne udskiftes.

For en sikkerheds skyld bør man kontrollere PE-jordforbindelsen. Hvis der herved vises et signal, betyder det, at installationen ikke er sikker. Bemærk de tekniske sikkerhedsregler for arbejde med elektrisk udstyr, herunder:

1. Vrijschakelen
2. Tegen hernieuwd inschakelen beveiligen
3. Spanningsvrijheid tweepolig controleren
4. Aarden en kortsluiten
5. Aangrenzende spanningvoerende onderdelen beveiligen en afdekken.



Vær opmærksom på, at der godt kan være spænding, selv om dette ikke indikeres af apparatet. Funktionaliteten kan påvirkes af konstruktionsforskelle i stikforbindelsen eller isoleringsmåden (tykkelse og type). Apparatet kan ikke detektere spændinger bag paneler og metalafskærmninger.

Tekniske data

Indikator	LED
Spændingsområde	200 V/AC ... 600 V/AC
Frekvens	50 ... 60 Hz
Overspændingskategori	CAT III - 600V
Strømforsyning	2 x 1,5V alkalibatterier (type AAA)
Arbejdstemperatur	-10 °C ... 55 °C
Mål (B x H x D)	150 x 20 x 17 mm
Vægt (inkl. batterier)	37 g
Relativ luftfugtighed	20%rH ... 80%rH, ikke-kondenserende

Forbehold for tekniske ændringer. 05.14

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på: www.laserliner.com/info



! Lisez entièrement le mode d'emploi et le carnet ci-joint „Remarques supplémentaires et concernant la garantie“ cijointes. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations en lieu sûr.

Fonction / Utilisation

Testeur de tension sans contact pour la localisation de tensions électriques dans les câbles, les prises, les douilles de lampe et les fusibles. Des signaux optiques indiquent la présence d'une tension.

Consignes de sécurité

- Dans la catégorie des surtensions III (CAT III), il est interdit de dépasser la tension de 600 V entre l'appareil de contrôle et la terre.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements chargés de particules conductrices ni dans ceux où il se produit une conductibilité passagère en raison de l'humidité apparue (par ex. à cause de la condensation).
- Il convient d'être particulièrement prudent en cas de tensions supérieures à 25 V CA ou 50 V CC. Un contact des conducteurs électriques à ces tensions présente un risque de décharges électriques mortelles.
- Si l'instrument est recouvert d'humidité ou d'autres résidus conducteurs, il est interdit de travailler sous tension. À partir d'une tension de 25 V CA ou 50 V CC, il y a des risques plus élevés d'être exposé(e) à des décharges électriques mortelles en cas d'humidité. Nettoyer et sécher l'instrument avant toute utilisation. Faire attention lors de l'utilisation à l'extérieur à n'utiliser l'appareil que dans les conditions météorologiques adéquates et/ou en prenant les mesures de sécurité appropriées.
- S'assurer avant toute mesure que la zone à contrôler (par ex. la ligne), l'instrument de contrôle et les accessoires (par ex. la ligne de raccordement) utilisés sont en parfait état. Tester l'instrument aux sources de tension connues (par ex. une prise de 230 V pour le contrôle du courant alternatif ou à la batterie pour le contrôle du courant continu). Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonctions ne fonctionnent plus.
- Débrancher l'instrument de toutes les sources de courant avant d'ouvrir le couvercle du compartiment des piles.
- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications. Les transformations ou modifications de l'appareil ne sont pas autorisées, et annuleraient l'homologation et les spécifications de sécurité.

Veuillez tenir compte des mesures de sécurité fixées par les autorités locales ou nationales relatives à l'utilisation conforme de l'appareil et des équipements de protection éventuellement prescrits (p. ex. gants isolants).

Symboles



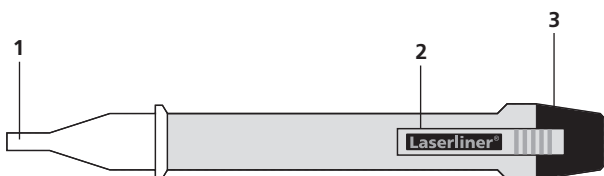
Avertissement de la présence d'une tension électrique dangereuse : À cause de composants non protégés et sous tension à l'intérieur du boîtier, il peut y avoir un danger suffisant d'exposition des personnes au risque d'une décharge électrique.



Classe de protection II : L'appareil de contrôle dispose d'une isolation renforcée ou double.

CAT III

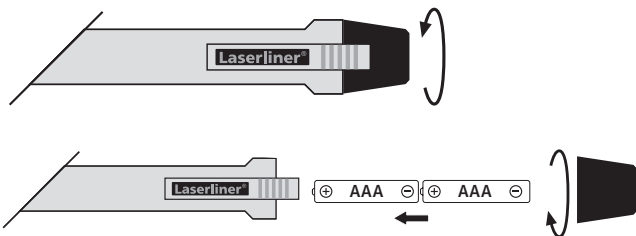
Catégorie de surtension III : Moyen d'exploitation dans des installations fixes et pour les cas qui ont des exigences particulières au niveau de la fiabilité et de la disponibilité des moyens d'exploitation, par ex. des interrupteurs dans des installations fixes et des appareils pour l'utilisation industrielle avec un raccordement permanent à l'installation fixe..



- 1 Pointe du détecteur
- 2 Clip pour la poche
- 3 Compartiment à piles

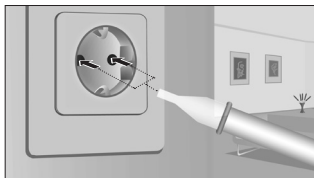
1 Mise en place des piles

Ouvrir le compartiment à piles et introduire les piles en respectant les symboles de pose. Veiller à ce que la polarité soit correcte.

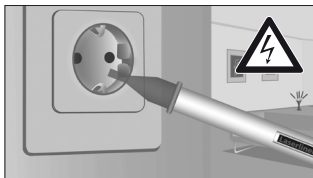


Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement de l'appareil dans un circuit de service connu en fonction de la gamme de tension indiquée pour l'appareil.

2 Localisation des tensions électriques



Poser la pointe du détecteur sur la zone à contrôler (par ex. câble, prise, etc.).



Si une tension est présente, la pointe du détecteur s'allume.

Par conséquent, au cours de la recherche des conducteurs L ou N, aucun signal ne devrait retentir sur un câble neutre.

! Pour des raisons de sécurité, vérifier tous les trois fils de phase (L1, L2 et L3) pour identifier la présence d'une tension !

! Changer les piles si la puissance est faible ou réduite.

Vérifier que la mise à la terre PE est sûre; si un signal retentit, l'installation n'est pas sûre. Respecter les règles techniques de sécurité pour toute opération sur des installations électriques, notamment :

1. la mise hors tension;
2. la protection contre toute remise en marche;
3. la vérification de l'absence de tension sur les deux pôles
4. la mise à la terre et le court-circuitage;
5. la protection et le recouvrement des pièces sous tension voisines.

! Faire attention au fait qu'une tension peut toujours être présente même en l'absence d'un signal. Des différences au niveau de la construction de la douille de raccordement ou du type d'isolation (épaisseur et type) peuvent avoir une influence sur la fonctionnalité de l'appareil. Il est impossible de détecter une tension derrière des panneaux et des revêtements métalliques.

Données techniques

Indicateur	LED
Plage de tension	200 V/AC ... 600 V/AC
Fréquence	50 ... 60 Hz
Catégorie de surtension	CAT III - 600V
Alimentation électrique	2 piles alcalines de 1,5 V (type AAA)
Température de fonctionnement	-10 °C ... 55 °C
Dimensions (L x H x P)	150 x 20 x 17 mm
Poids (piles incluse)	37 g
Humidité relative de l'air	20%rH ... 80%rH, non condensante

Sous réserve de modifications techniques. 05.14

Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur www.laserliner.com/info



! Lea atentamente las instrucciones de uso y el pliego adjunto „Garantía e información complementaria“. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Guarde bien esta documentación.

Funcionamiento y uso

Detector de tensión sin contacto, para localizar tensiones eléctricas en cables, enchufes, portalámparas y fusibles. La existencia de tensión se indica mediante señales visuales.

Instrucciones de seguridad

- En la categoría de sobretensión III (CAT III) no se puede exceder la tensión de 600 V entre el comprobador y tierra.
- No utilice el aparato en entornos contaminados con partículas conductoras o en los que se produzca una conductividad pasajera debido a la presencia de humedad (p. ej. por condensación).
- Cuando se trabaje con tensiones superiores a 25V AC o bien 50V DC es muy importante trabajar con especial precaución. El contacto con los conductores eléctricos bajo esas tensiones supone riesgo de descarga eléctrica ya mortal.
- No se puede poner el aparato bajo tensión cuando haya sido salpicado con humedad u otras sustancias conductoras. A partir de una tensión de 25V AC o de 50V DC el riesgo de descargas eléctricas mortales por humedad es muy superior. Limpie y seque el aparato antes de utilizarlo. Cuando utilice el aparato al aire libre procure que sea usado bajo las condiciones meteorológicas adecuadas o con las medidas de protección correspondientes.
- Asegúrese antes de cada medición de que la zona a comprobar (p. ej. cable), el aparato y los accesorios a utilizar (p. ej. cable de conexión) están en perfecto estado. Pruebe el aparato en puntos de tensión conocidos (p. ej. enchufe de 230 V para la comprobación AC y la batería del coche para la comprobación DC). No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función.
- Antes de abrir la tapa del compartimento de la batería es imprescindible desconectar el aparato de todas las fuentes de corriente. No encienda el aparato con la tapa abierta.
- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones. No está permitido realizar transformaciones ni cambios en el aparato, en ese caso pierde su validez la homologación y la especificación de seguridad.

Por favor, siga las instrucciones de precaución de las autoridades locales y nacionales sobre el uso correcto del aparato, así como sobre la utilización de eventuales equipos de seguridad obligatorios (p. ej. guantes para electricistas).

Símbolos



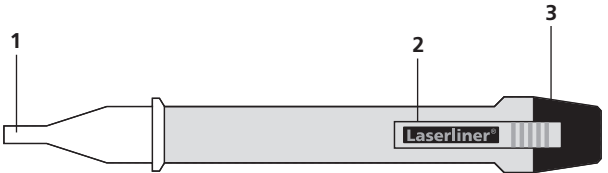
Aviso de tensión eléctrica peligrosa: por componentes conductores de tensión sin aislamiento en el interior de la carcasa pueden darse las condiciones de riesgo suficientes para exponer a las personas al riesgo de una descarga eléctrica.



Clase de protección II: el comprobador dispone de aislamiento reforzado o doble.

CAT III

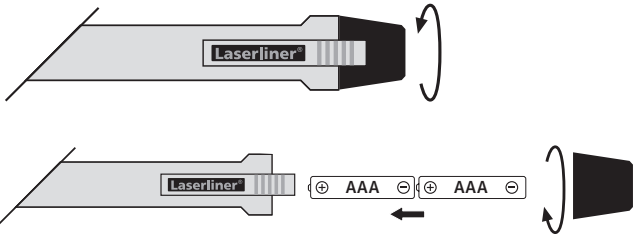
Categoría de sobretensión III: medios de producción en instalaciones fijas y los casos en los que se exigen requisitos especiales de seguridad y disponibilidad de los medios, como son interruptores en instalaciones fijas y aparatos de uso industrial con conexión permanente a la instalación fija.



- 1 Punta del detector
- 2 Clip de bolsillo
- 3 Compartimento de pilas

1 Poner las pilas

Abra la caja para pilas e inserte las pilas según los símbolos de instalación. Coloque las pilas en el polo correcto.

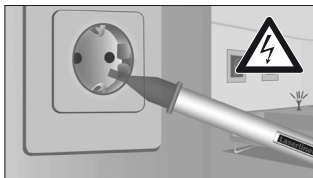


! Compruebe el funcionamiento del aparato, antes de cada uso, en un circuito de servicio conocido y conforme con el rango de tensión especificado del aparato.

2 Detección de tensiones eléctricas



Aplique la punta del detector sobre las zonas a comprobar (p. ej. cables, enchufes, etc.).



Ante la presencia de tensión se enciende la punta del detector.

Compruebe a continuación el conductor neutro para determinar los conductores L/N, aquí no debe producirse ninguna señal.

! Para mayor seguridad compruebe si hay tensión en los tres hilos de fase (L1, L2, L3).

! Cambie las pilas cuando la potencia sea débil o reducida.

Para mayor seguridad, compruebe la conexión a tierra PE. Si se produce alguna señal la instalación no es segura. Observe las reglas técnicas de seguridad para trabajar en instalaciones eléctricas, entre otras:

1. Desconectar
2. Asegurar contra la conexión de nuevo
3. Comprobar la ausencia de tensión en los dos polos
4. Toma a tierra y cortocircuito
5. Asegurar y cubrir las piezas adyacentes conductoras de tensión

! Tenga en cuenta que aún puede existir tensión aunque el indicador permanezca apagado. Los distintos tipos de zócalos de conexión o de aislamiento (grosor y tipo) pueden influir sobre el funcionamiento del aparato. No se puede detectar ninguna tensión detrás de paneles o de cubiertas metálicas.

Datos técnicos

Indicador	LED
Rango de tensión	200 V/AC ... 600 V/AC
Frecuencia	50 ... 60 Hz
Categoría de sobretensión	CAT III - 600V
Alimentación	2 pilas alcalina de 1,5V (tipo AAA)
Temperatura de trabajo	-10 °C ... 55 °C
Dimensiones (An x Al x F)	150 x 20 x 17 mm
Peso (pilas incluida)	37 g
Humedad relativa del aire	20%rH ... 80%rH, no condensante

Sujeto a modificaciones técnicas. 05.14

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:

www.laserliner.com/info



! Leggere completamente le istruzioni per l'opuscolo allegato „Indicazioni aggiuntive e di garanzia“. Attenersi alle indicazioni ivi riportate. Conservare con cura questa documentazione.

Funzione / Utilizzo

Apparecchio di verifica senza contatti per la localizzazione di tensioni elettriche di cavi, prese, portalampe e fusibili. Segnali ottici indicano la presenza di tensione.

Indicazioni di sicurezza

- Nella categoria di sovratensione III (CAT III) non deve essere superata la tensione di 600 V tra apparecchio di verifica e massa.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti dove sono presenti particelle conduttrici o nei quali si dovesse formare conduttività temporanea a causa di umidità (p.e. dovuta a condensazione).
- Fare particolare attenzione quando si lavora in presenza di tensioni superiori a 25V AC o 50V DC, perché il rischio di scosse elettriche letali sussiste anche al solo contatto con i conduttori elettrici.
- Se sull'apparecchio dovessero essere presenti umidità o altri residui conduttivi, non lo si deve utilizzare sotto tensione. Con tensioni superiori a 25V AC o 50V DC aumenta il rischio di scosse elettriche letali dovute all'umidità. Pulire e asciugare l'apparecchio prima di utilizzarlo. In caso di impiego in esterni, assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato solo con le corrette condizioni atmosferiche e osservando le relative misure di protezione.
- Prima di qualsiasi misurazione assicurarsi che l'area da controllare (p.e. la linea), l'apparecchio e gli accessori utilizzati (p.e. linea di collegamento) siano in perfetto stato. Controllare l'apparecchio su sorgenti di tensione conosciute (p.e. prese da 230 V per il controllo della corrente alternata o la batteria della macchina per la verifica della corrente continua. Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni.
- Prima di aprire il vano batterie, staccare l'apparecchio da qualsiasi fonte di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni. Manomissioni o modifiche dell'apparecchio non sono ammesse e fanno decadere l'omologazione e la specifica di sicurezza.

Attenersi alle misure di sicurezza stabilite dagli enti locali ovvero nazionali relative il corretto utilizzo dell'apparecchio ed eventuali dispositivi di sicurezza prescritti (per es. guanti da elettricista).

Simboli



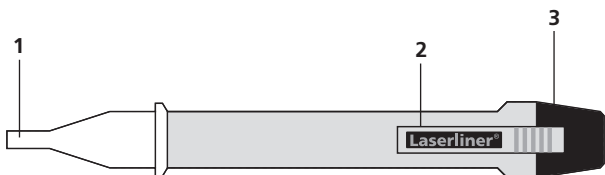
Simbolo di pericolo per tensioni elettriche: elementi costruttivi sotto tensione e non protetti negli interni di edifici possono presentare un serio pericolo per l'incolumità delle persone (scosse elettriche).



Classe di protezione II: l'apparecchio è dotato di un isolamento doppio e rafforzato.

CAT III

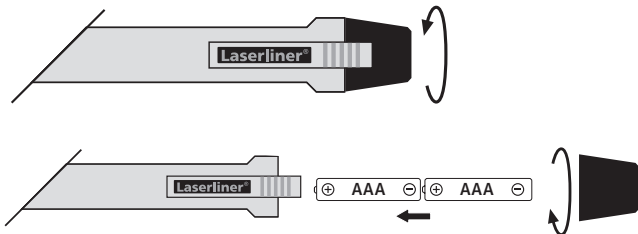
Categoria di sovratensione III: mezzi di esercizio in installazioni fisse e nei casi in cui sono richiesti requisiti particolari di affidabilità e disponibilità degli stessi, p.e. interruttori in installazioni fisse e apparecchi per impiego industriale con attacco continuo all'installazione fissa.



- 1 Punta del rilevatore
- 2 Clip per tasca
- 3 Vano batterie

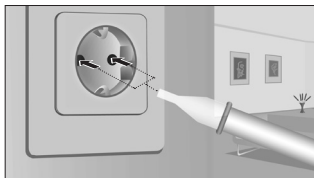
1 Applicazione delle pile

Aprire il vano batterie ed introdurre le batterie come indicato dai simboli di installazione, facendo attenzione alla correttezza delle polarità.

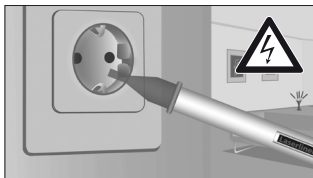


Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio sotto un circuito elettrico in esercizio conosciuto in base al campo di tensione indicato dell'apparecchio.

2 Localizzazione di tensioni elettriche



Mettere la punta del rilevatore sulla zona da controllare (p.e. cavo, presa, ecc.).



In presenza di tensione la punta si accende.

Quindi effettuare una controprova sul conduttore di neutro per la determinazione del carico/neutro; non deve esserci alcun segnale.

! Verificare, per sicurezza, la presenza di tensione su tutti e tre i conduttori di fase (L1, L2, L3)!

! Sostituire le batterie se le prestazioni risultano ridotte.

Per sicurezza controllare la messa a terra; in presenza di segnale su questo conduttore, l'installazione non è sicura. Osservare le norme di sicurezza per gli interventi su impianti elettrici, tra cui:

1. Isolamento
2. Protezione da riattivazione
3. Verifica dell'assenza di tensione su due poli
4. Messa a terra e in cortocircuito
5. Messa in sicurezza e copertura di elementi sotto tensione vicini.

! Attenzione! L'assenza del segnale di indicazione non esclude la presenza di tensione. Il corretto funzionamento dell'apparecchio può infatti essere compromesso da strutture differenti della presa di collegamento o dal tipo di isolamento (spessore e tipo). Non viene rilevata la presenza di tensione dietro a pannelli o rivestimenti metallici.

Dati tecnici

Indicatore	LED
Campo di tensione	200 V/AC ... 600 V/AC
Frequenza	50 ... 60 Hz
Categoria di sovratensione	CAT III - 600V
Alimentazione elettrica	2 batterie alcaline da 1,5V (tipo AAA)
Temperatura di lavoro	-10 °C ... 55 °C
Dimensioni (L x A x P)	150 x 20 x 17 mm
Peso (con batterie)	37 g
Umidità relativa dell'aria	20%rH ... 80%rH, non condensante

Con riserva di modifiche tecniche. 05.14

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza: www.laserliner.com/info



! Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i załączoną broszurę „Informacje gwarancyjne i dodatkowe”. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Starannie przechowywać te materiały.

Funkcja / zastosowanie

Bezstykowy tester napięcia do lokalizowania napięcia elektrycznego w kablach, gniazdach wtykowych, oprawach lamp i bezpiecznikach. Optyczne sygnały wskazują występujące napięcie.

Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

- W kategorii przepięciowej III (CAT III) nie może zostać przekroczone napięcie 600V pomiędzy urządzeniem kontrolnym oraz ziemią.
- Proszę nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym może zostać zanieczyszczone cząsteczkami oraz w takim, w którym dochodzi do przejściowej przewodności z uwagi na występującą wilgoć (np. z uwagi na kondensację).
- Przy pomiarze w napięciach powyżej 25 V AC lub 50 V DC należy zachować szczególną ostrożność. W razie dotknięcia przewodu elektrycznego już w przy tych napięciach zachodzi śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie pokryte jest wilgocią lub innymi pozostałościami substancji przewodzących prąd, to praca pod napięciem jest zabroniona. Począwszy od napięcia 25 V AC lub 50 V DC wilgoć stwarza ryzyko zagrażającego życiu porażenia prądem. Przed użyciem oczyścić i osuszyć urządzenie. Przy zastosowaniu na zewnątrz należy zwracać uwagę na to, aby urządzenie było stosowane tylko w odpowiednich warunkach atmosferycznych bądź z zastosowaniem środków ochronnych.
- Przed każdym pomiarem upewnić się, że testowany obszar (np. przewód), urządzenie pomiarowe oraz stosowane akcesoria (np. przewód przyłączeniowy) są w nienagannym stanie. Sprawdzić urządzenie na znanym źródle napięcia (np. gniazdo 230 V w celu sprawdzenia napięcia przemiennego lub akumulator samochodowy w celu sprawdzenia napięcia stałego). Nie wolno używać urządzenia, jeżeli nastąpi awaria jednej lub kilku funkcji.
- Przed otwarciem pokrywy komory baterii odłączyć urządzenie od wszystkich źródeł prądu.
- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w specyfikacji. Przebudowa lub zmiany w urządzeniu są niedozwolone i prowadzą do wygaśnięcia atestu oraz specyfikacji bezpieczeństwa.

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa lokalnych lub krajowych urzędów dot. prawidłowego korzystania z urządzenia i w razie potrzeby stosować wymagane wyposażenie bezpieczeństwa (np. rękawice dla elektryków).

Symbole



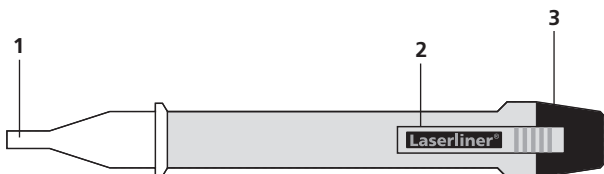
Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym: z uwagi niechronione części budowlane pod napięciem we wnętrzu obudowy może pochodzić niebezpieczeństwo narażenia człowieka na porażenie prądem elektrycznym.



Klasa ochrony II: Urządzenie kontrolne posiada wzmocnioną lub podwójną izolację.

CAT III

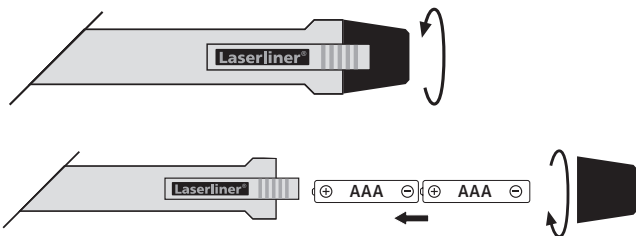
Kategoria przepięciowa III: Środki zakładowe w instalacjach stałych oraz na przypadki, w których stawiane są szczególne wymagania odnośnie niezawodności i dyspozycyjności środków zakładowych, np. wyłączniki w instalacjach stałych oraz urządzenia do zastosowania przemysłowego z trwałym podłączeniem do instalacji stałej.



- 1 Wierzchołek detektora
- 2 Klips do zahaczania o kieszeń
- 3 Komora baterii

1 Zakładanie baterii

Otworzyć komorę baterii i włożyć baterie zgodnie z symbolami instalacyjnymi. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.

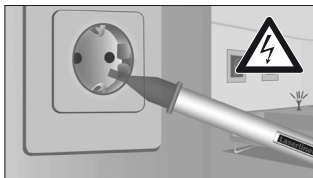


Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie na znanym obwodzie prądu roboczego zgodnie z podanym zakresem napięcia urządzenia.

2 Lokalizowanie napięcia elektrycznego



Proszę przyłożyć wierzchołek detektora do badanego obszaru (np. kabel, gniazdo elektryczne, itp.)



W razie wykrycia napięcia zaświeca się końcówka detektora.

Następnie w celu odnalezienia przewodu L/N skontrolować na przewodzie neutralnym; w tym miejscu nie powinien pojawić się żaden sygnał.

! Dla bezpieczeństwa należy sprawdzić wszystkie trzy przewody fazowe (L1, L2, L3) pod kątem napięcia!

! W przypadku słabszej lub zmniejszonej mocy wymienić baterie.

Dla bezpieczeństwa skontrolować uziemienie PE; jeśli tutaj pojawi się sygnał, oznacza to, że instalacja nie jest bezpieczna. Podczas prac przy instalacjach elektrycznych przestrzegać reguł bezpieczeństwa technicznego, m.in.:

1. Odłączyć urządzenie od źródła napięcia.
2. Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
3. Sprawdzić na dwóch biegunach, czy urządzenie znajduje się w stanie beznapięciowym.
4. Uziemić i zewrzeć.
5. Zabezpieczyć i osłonić sąsiednie części znajdujące się pod napięciem.

! Proszę pamiętać, że mimo braku sygnału może jeszcze być napięcie. Z uwagi na różnice w konstrukcji puszek przyłączeniowej lub rodzaj izolacji (grubość i typ) może być wywierany wpływ na funkcjonalność. Nie można rozpoznać napięcia za panelami i metalowymi osłonami.

Dane Techniczne

Indykator	LED
Zakres napięcia	200 V/AC ... 600 V/AC
Częstotliwość	50 ... 60 Hz
Kategoria przepięciowa	CAT III - 600V
Zasilanie	2 x 1,5V baterie alkaliczne (typu AAA)
Temperatura robocza	-10 °C ... 55 °C
Wymiary (S x W x G)	150 x 20 x 17 mm
Masa (z baterie)	37 g
Względna wilgotność powietrza	20%rH ... 80%rH, nie kondensująca

Zmiany zastrzeżone. 05.14

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz:

www.laserliner.com/info



! Lue käyttöohje kokonaan. Lue myös lisälehti Takuu- ja lisäohjeet. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä hyvin nämä ohjeet.

Toiminnot ja käyttö

Jännitteenkoetin sähköjännitteen kosketuksettomaan mittaukseen kaapeleista, pistorasioista, lamppurasioista ja sulakkeista. Merkkivalolla osoitetaan, jos jännitettä on.

Turvallisuusohjeet

- Ylijännitekategoriassa III (CAT III) jännite ei saa ylittää 600 V tarkistuslaitteen ja maan välillä.
- Älä käytä laitetta ympäristössä, jossa on sähköä johtavia hiukkasia tai jossa esiintyy tilapäisesti sähkön johtavuutta kosteuden takia (esim. kondensoituminen).
- Yli 25V AC tai 50V DC jännitteitä mitattaessa pitää noudattaa erityistä varovaisuutta. Jännitteellisen johtimen koskettaminen voi näillä jännitteillä aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.
- Jos laitteen pinnalla on kosteutta tai muuta sähköä johtavaa ainetta, laitetta ei saa kytkeä jännitteeseen. Yli 25V C AC ja 50 V DC jännitteillä kosteus voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Puhdista ja kuivaa laite ennen käyttöä. Huomaa, että käytät laitetta ulkona vain sopivan sään vallitessa ja tarkoituksenmukaisia suojaustoimia käyttäen.
- Varmista ennen jokaista mittausta, että testattava kohde (esim. kaapeli), mittalaite ja tarvikkeet (esim. liitäntäkaapeli) ovat moitteettomassa kunnossa. Testaa laite tunnetulla jännitelähteellä (esim. 230 V pistorasia ennen AC-testausta ja auton akku ennen DC-testausta). Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi.
- Irkitytke laite kaikista virtalähteistä ennen paristolokeron avaamista.
- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti. Rakennemuutokset ja omavaltaiset asennukset laitteeseen ovat kiellettyjä. Tällöin raukeavat laitteen hyväksyntä- ja käyttöturvallisuustiedot.

Noudata paikallisia ja kansallisia laitteen käyttöä koskevia työsuojelumääräyksiä. Käytä tarvittaessa suojarusteita, esim. sähköasentajan käsineitä.

Merkit



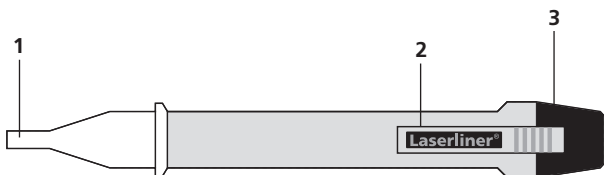
Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä:
Suojaamattomat, sähköä johtavat rakenneosat saattavat aiheuttaa kotelon sisällä vaaran, jolloin henkilöllä on riski saada sähköisku.



Suojausluokka II: Tarkistuslaitteessa on vahvistettu tai kaksinkertainen eristys.

CAT III

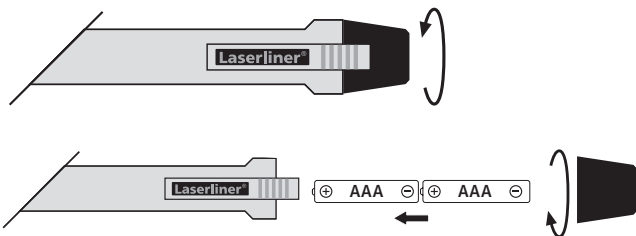
Ylijännitekattegoria III: Kiinteisiin asennuksiin sisältyvät apuvälineet ja sellaiset tapaukset, joissa asetetaan erityisvaatimuksia apuvälineiden luotettavuudelle ja käytettävyydelle, esim. kiinteiden asennusten kytkimet ja teollisuudessa käytettävät kiinteästi asennetut ja jatkuvasti sähköverkkoon liitettynä olevat laitteet.



- 1 Ilmaisinkärki
- 2 Taskuklipsi
- 3 Paristolokero

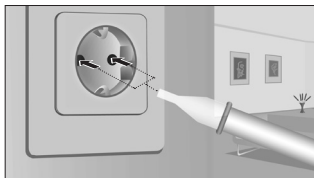
1 Paristojen asettaminen

Avaa paristolokero ja aseta paristot sisään ohjeiden mukaisesti. Huomaa paristojen oikea napaisuus.

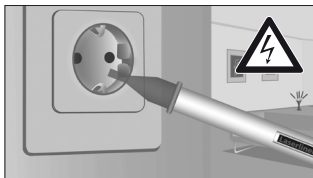


! Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa laitteelle annetun jännitealueen mukaisesti sellaisessa virtapiirissä, jonka tunnet.

2 Sähköjännitteen paikallistaminen



Aseta ilmaisinkärki tarkistettavan alueen (esim. kaapelin, pistorasian tms.) kohdalle.



Jos jännitettä on, ilmaisinkärki palaa.

Testaa sen jälkeen L/N-johdin. Tässä signaalia ei tulisi näkyä.

! Tarkista turvallisuussyistä jännitteen varalta kaikki johtimet (L1, L2, L3)!

! Vaihda paristot, jos teho on heikentynyt.

Turvallisuuden varmistamiseksi tarkista PE-maadoitus. Jos saat signaalin, asennus ei ole turvallinen. Noudata yleisesti hyväksytyjä sähkölaitteiden turvallisuutta koskevia teknisiä periaatteita, esimerkiksi:

1. Kytke irti verkosta
2. Estä tahaton uudelleen kytkeminen
3. Tarkista jännitteettömyys kaksinapaisesti
4. Maadoita ja oikosulje
5. Varmista ja peitä lähellä sijaitsevat jännitteiset osat.

! Huomaa, että jännitettä voi vielä olla, vaikka ilmoitusta jännitteestä ei näy. Liittimien rakenne-erot ja eriste (paksuus ja tyyppi) voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Paneelien ja metallilevyjen takaa jännitettä ei voi tunnistaa.

Tekniset tiedot

Osoitin	LED
Jännitealue	200 V/AC ... 600 V/AC
Taajuus	50 ... 60 Hz
Ylijännitekategoria	CAT III - 600V
Virransaanti	2 x 1,5V alkaliparistoa (tyyppi AAA)
Käyttölämpötila	-10 °C ... 55 °C
Mitat (L x K x S)	150 x 20 x 17 mm
Paino (sis. paristot)	37 g
Suhteellinen ilmankosteus	20%rH ... 80%rH, ei kondensoituva

Tekniset muutokset mahdollisia. 05.14

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

www.laserliner.com/info



! Leia integralmente as instruções de uso e o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia“. Siga as indicações aí contidas. Conserve esta documentação.

Função / Utilização

Verificador de tensão sem contacto para a localização de tensões eléctricas em cabos, tomadas, porta-lâmpadas e fusíveis. Com sinais ópticos é indicado se existe tensão.

Indicações de segurança

- Na categoria de sobretensões III (CAT III) não é permitido ultrapassar a tensão de 600 V entre o aparelho de controlo e a terra.
- Não use o aparelho em ambientes carregados de partículas condutoras ou nos quais possa haver uma condutibilidade temporária devido à formação de humidade (p. ex. devido a condensação).
- É imprescindível um cuidado especial ao trabalhar com tensões superiores a 25 V AC ou 50 V DC. Nestes domínios de tensão, basta tocar nos condutores eléctricos para já se correr perigo de choques eléctricos mortais.
- Se o aparelho estiver molhado com humidade ou outros resíduos condutores, não é permitido trabalhar sob tensão. A partir de 25 V AC ou 50 V DC de tensão corre-se alto perigo de choques eléctricos mortais devido à humidade. Limpe e seque o aparelho antes da utilização. Para a utilização exterior, tenha o cuidado de só usar o aparelho com condições meteorológicas correspondentes ou com medidas de protecção adequadas.
- Antes de cada medição, assegure-se de que a zona a testar (p. ex. cabo), o verificador e os acessórios usados (p. ex. cabo de ligação) estão em perfeitas condições. Teste o aparelho em fontes de tensão conhecidas (p. ex. tomada de 230 V para o teste AC ou bateria de automóvel para o teste DC). Não é permitido usar o aparelho se uma ou mais funções falharem.
- Enheten måste skiljas från alla strömkällor, innan batterilocket öppnas.
- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações. Não são permitidas transformações nem alterações do aparelho, que provocam a extinção da autorização e da especificação de segurança.

Por favor observe os regulamentos de segurança de autoridades locais e nacionais sobre a utilização correcta do aparelho e eventuais equipamentos de segurança prescritos (p. ex. luvas de electricista).

Símbolos



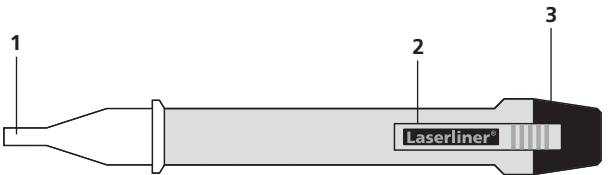
Aviso de tensão eléctrica perigosa: os componentes sob tensão não protegidos no interior da caixa podem constituir um perigo suficiente para colocar pessoas sob o risco de um choque eléctrico.



Classe de protecção II: o aparelho dispõe de um isolamento reforçado ou duplo.

CAT III

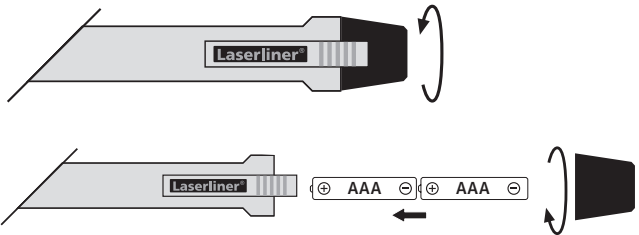
Categoria de sobretensões III: equipamento em instalações fixas e para os casos nos quais sejam necessários requisitos especiais para a fiabilidade e a disponibilidade dos equipamentos, tais como p. ex. interruptores em instalações fixas e aparelhos para o uso industrial com ligação permanente a uma instalação fixa.



- 1 Ponta do detector
- 2 Clipe de bolso
- 3 Compartimento de pilhas

1 Colocar as pilhas

Abra o compartimento de pilhas e insira as pilhas de acordo com os símbolos de instalação. Observe a polaridade correcta.

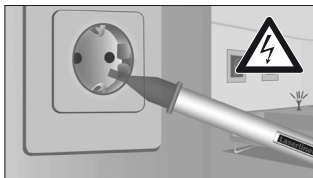


Controle o aparelho antes de cada utilização com um circuito de serviço conhecido segundo a gama de tensão indicada do aparelho.

2 Localização de tensões eléctricas



Coloque a ponta do detector sobre a área a controlar (p. ex. cabo, tomada, etc.).



Se for detectada tensão, a ponta do detector acende.

A seguir, proceda à verificação no condutor neutro para a determinação do condutor L/N. Aqui não devia surgir qualquer sinal.

! Por motivos de segurança, controle os três condutores de fase (L1, L2, L3) quanto à presença de tensão!

! Troque as pilhas se o desempenho for fraco ou diminuir.

Por motivos de segurança, controle a ligação à terra PE. Se surgir um sinal neste passo, isso significa que a instalação não está segura. Observe as regras técnicas de segurança para trabalhar com equipamentos eléctricos, tais como por exemplo:

1. Desligar da tensão;
2. Proteger contra uma nova conexão;
3. Controlar a isenção de tensão nos dois pólos;
4. Ligar à terra e curto-circuitar;
5. Proteger e cobrir peças sob tensão nas imediações.

! Por favor observe que é possível que ainda haja tensão mesmo que não haja indicação. Diferenças do tipo de construção da tomada de ligação ou do tipo de isolamento (espessura e tipo) podem influenciar a funcionalidade. Atrás de painéis e coberturas metálicas não é possível detectar tensões.

Dados Técnicos

Indicador	LED
Gama de tensão	200 V/AC ... 600 V/AC
Frequência	50 ... 60 Hz
Categoria de sobretensões	CAT III - 600V
Abastecimento de corrente	2 x 1,5V pilhas alcalinas (Tipo AAA)
Temperatura de trabalho	-10 °C ... 55 °C
Dimensões (L x A x P)	150 x 20 x 17 mm
Peso (incl. pilhas)	37 g
Humidade relativa do ar	20%rH ... 80%rH, sem condensação

Sujeito a alterações técnicas. 05.14

Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

Este produto é um aparelho eléctrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a Directiva europeia sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em: www.laserliner.com/info



! Läs igenom hela bruksanvisningen och det medföljande häftet "Garanti och extra anvisningar". Följ de anvisningar som finns i dem. Förvara underlagen väl.

Funktion / användning

Kontaktlös spänningstestare för fastställande av elektrisk spänning i kablar, eluttag, lampsocklar och säkringar. Genom optiska signaler indikeras när spänning föreligger.

Säkerhetsföreskrifter

- I överspänningskategori III (CAT III) får en spänning på 600 V mellan testapparat och jord inte överskridas.
- Använd inte apparaten i miljöer där det finns ledande partiklar eller där det finns tillfällig konduktivitet på grund av förekomst av fukt (t.ex. genom kondensation).
- Var särskilt försiktig vid spänningar högre än 25 V AC respektive 50 V DC. Vid sådana spänningar råder det fara för livsfarliga strömstötter vid beröring av de elektriska ledarna.
- Finns det fukt eller andra ledande rester på apparaten, får man inte arbeta under spänning. Från och med en spänning på 25 V AC respektive 50 V DC finns det vid fuktighet en ökad risk för livsfarliga strömstötter. Rengör och torka apparaten inför varje användning. Se till att apparaten vid användning utomhus bara används vid gynnsamma väderbetingelser resp. att lämpliga skyddsåtgärder vidtas.
- Förvissa dig inför varje mätning om att såväl det område som ska mätas (till exempel en ledning) som spänningsprovaren och det använda tillbehöret (till exempel en anslutningsledning) är i ett felfritt skick. Testa enheten mot kända apparaten (exempelvis ett 230 V eluttag för AC-kontroll eller ett bilbatteri för DC-kontroll). Enheten får inte användas, om en eller flera funktioner upphör att fungera.
- Enheten måste skiljas från alla strömkällor, innan batterilocket öppnas.
- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna. Det är inte tillåtet att bygga om eller modifiera enheten, i så fall gäller inte tillståndet och säkerhetspecifikationerna.

Beakta säkerhetsåtgärderna från lokala respektive nationella myndigheter för korrekt användning av enheten och eventuell föreskriven skyddsutrustning (t.ex. elektrikerhandskar).

Symboler



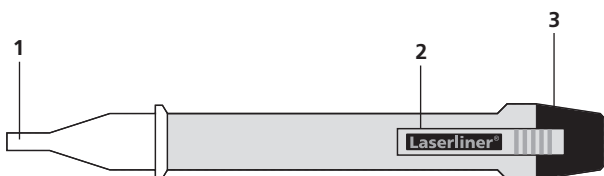
Varning för farlig elektrisk spänning: Genom oskyddade spänningsförande byggkomponenter inne i huset kan en tillräcklig fara uppstå att personer utsätts för risken att få en elektrisk stöt.



Skyddsklass II: Testapparaten är försedd med en förstärkt eller dubbel isolering.

CAT III

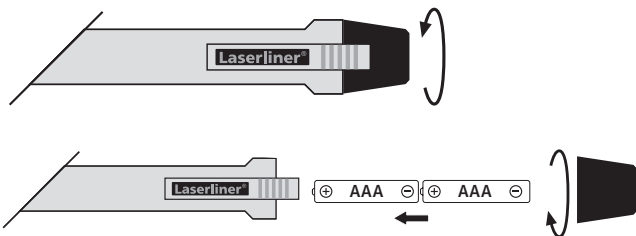
Överspanningskategori III: Utrustning i fasta installationer och i sådana fall där det ställs särskilda krav på tillförlitlighet och tillgänglighet för utrustningen, t.ex. omkopplare i fasta installationer och apparater för industriellt bruk med permanent anslutning till den fasta installationen.



- 1 Detektorspets
- 2 Fickspänne
- 3 Batterifack

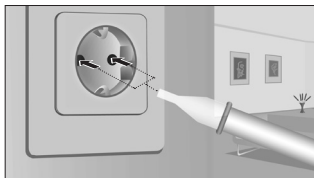
1 Sätt i batterierna

Öppna batterifacket och lägg i batterier enligt installationssymbolerna. Tänk på att vända batteriernas poler åt rätt håll.

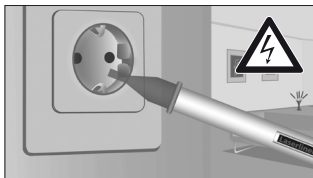


Testa apparaten före varje användning med en bekant driftströmkrets i enlighet med angivet spänningsområde för apparaten.

2 Lokalisera elektriska spänningar



Sätt detektorspetsen på det område som ska testas (t.ex. kabel, eluttag osv.).



Om spänning föreligger lyser detektorspetsen.

Därefter kontrolleras neutralledaren med avseende på bestämning av fas-/nolledare, här bör ingen signal föreligga.

! Testa för säkerhets skull alla tre fasledarna (L1, L2, L3) om det finns spänning!

! Vid svag eller minskad effekt ska batterierna bytas.

Kontrollera av säkerhetsskäl PE-jordförbindelsen, om en signal föreligger här är installationen inte säker. Följ de tekniska säkerhetsföreskrifterna för arbete på elektriska anläggningar, bland annat:

1. Koppla från strömmen
2. Säkra mot tillkoppling av strömmen
3. Kontrollera spänningsfrihet tvåpoligt
4. Jorda och kortslut
5. Täck över och säkra angränsande spänningsledande delar.

! Observera att det alltid kan finnas spänning trots att en indikation på detta uteblir. På grund av skillnader i konstruktion på kontakter eller olika slags isolering (tjocklek och typ) kan funktionaliteten påverkas. Bakom paneler och lock av metall kan ingen spänning upptäckas.

Tekniska data

Indikator	Lysdiod
Spänningsområde	200 V/AC ... 600 V/AC
Frekvens	50 ... 60 Hz
Överspänningskategori	CAT III - 600V
Strömförsörjning	2 x 1,5V alkalibatterier (typ AAA)
Arbetstemperatur	-10 °C ... 55 °C
Mått (B x H x Dj)	150 x 20 x 17 mm
Vikt (inklusive batterier)	37 g
Relativ luftfuktighet	20%rH ... 80%rH, ej kondenserande

Med reservation för tekniska ändringar. 05.14

EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det europeiska direktivet för uttjänta el- och elektro-nikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på: www.laserliner.com/info



! Les fullstendig gjennom bruksanvisningen og det vedlagte heftet „Garanti- og tilleggsinformasjon“. Følg anvisningene som gis der. Disse dokumentene må oppbevares trygt.

Funksjon / bruk

Kontaktløs spenningstester til lokalisering av elektriske spenninger i kabler, stikkontakter, lampefatninger og sikringer. Gjennom optiske signaler indikeres det om det foreligger en spenning.

Sikkerhetsinstruksjoner

- I overspenningskategori (CAT III) skal ikke spenningen mellom testapparat og jord overstige 600 V.
- Apparatet skal ikke benyttes i omgivelser med ledende partikler eller i områder hvor det kan oppstå spontan ledeevne som følge av fukt (f.eks. kondensering).
- Ved spenninger over 25 V AC hhv. 50 V DC skal det utvises ekstra forsiktighet. Hvis du kommer i kontakt med elektriske ledere under slike spenninger, kan du bli utsatt for livstruende strømstøt.
- Hvis apparatet er vætet med fuktighet eller andre ledende rester, må det ikke arbeides under spenning. Fra en spenning på 25 V AC hhv. 50 V DC vil fuktighet øke faren for livstruende strømstøt. Rengjør og tørk apparatet før anvendelsen. Ved utendørs bruk må du sørge for at apparatet kun benyttes under egnede værforhold og eventuelt iverksette egnede vernetiltak.
- Før måling må du forvise deg om at området som skal testes (f.eks. en ledning), testapparatet og det aktuelle tilbehøret (f.eks. en tilkoblingskabel) er i feilfri stand. Test apparatet på kjente spenningskilder (f.eks. en 230 V-stikkontakt ved AC-testing eller et bilbatteri ved DC-testing). Apparatet må umiddelbart tas ut av bruk ved feil på en eller flere funksjoner.
- Koble apparatet fra alle strømkilder før du åpner batteridekslet.
- Apparatet skal utelukkende brukes i tråd med det fastsatte bruksområdet og de angitte spesifikasjonene. Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.

Vennligst overhold sikkerhetstiltakene som kreves av lokale eller nasjonale myndigheter for fagmessig bruk av instrumentet og eventuelt foreskrevet sikkerhetsutstyr (f.eks. elektrikerhansker).

Symboler



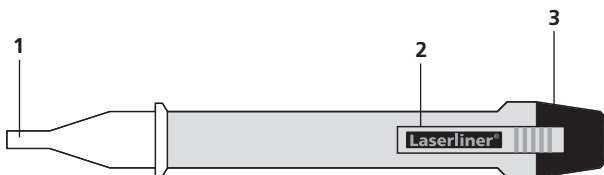
Advarsel mot farlig elektrisk spenning: Apparatet inneholder ubeskyttede, spenningsførende komponenter som kan utsette personer for risiko for elektrisk støt.



Beskyttelsesklasse II: Testapparatet er utstyrt med forsterket eller dobbel isolasjon.

CAT III

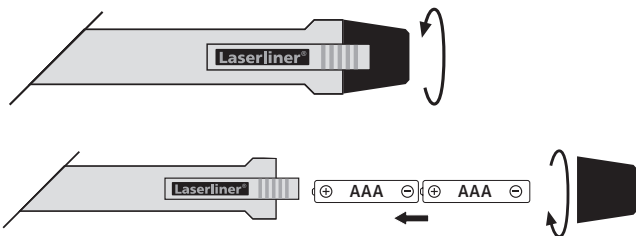
Overspenningskategori III: Driftsmidler i faste installasjoner og situasjoner der det stilles spesielle krav til driftsmiddelets pålitelighet og funksjonsdyktighet, f.eks. brytere i faste installasjoner og apparater for industriell bruk som er kontinuerlig tilkoblet en fast installasjon.



- 1 Målepinne
- 2 Lommeklips
- 3 Batterirom

1 Innlegging av batterier

Åpne batterirommet og sett inn batteriene ifølge installasjonssymbolene. Sørg for at polene blir lagt riktig.

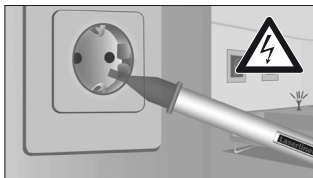


Test apparatet før bruk på en kjent strømkrets i henhold til apparatets spenningsområde

2 Lokalisere elektrisk spenning



Sett målepinnen på området du vil kontrollere (f.eks. en kabel, stikkontakt e.l.).



Hvis det foreligger spenning, lyser detektorspissen.

Deretter må det dobbeltkontrolleres for å bestemme L/N lederen på den nøytrale lederen, her skal det ikke foreligge noe signal.

! Av hensyn til sikkerheten må du kontrollere spenningen på alle tre faseledere (L1, L2, L3)!

! Skift ut batteriene dersom lommelyktens effekt er redusert.

Kontroller PE-jordingsforbindelsen for sikkerhets skyld, og dersom det foreligger et signal her, så er installasjonen ikke sikker. Overhold de tekniske sikkerhetsreglene for arbeid på elektriske anlegg, blant annet:

1. Utkopling
2. Sikring mot ny innkopling
3. Kontroll av spenningsløsheten på to poler
4. Jording og kortslutning
5. Sikring og tildekking av tilgrensende spenningsførende deler..

! Vær oppmerksom på at det kan foreligge spenning selv om apparatet ikke indikerer det. Variasjoner i kontaktens konstruksjon eller isoleringen (tykkelse og type) kan påvirke funksjonaliteten. Det er ikke mulig å detektere spenning bak paneler og metalldeksler.n.

Tekniske data

Indikator	LED
Spenningsområde	200 V/AC ... 600 V/AC
Frekvens	50 ... 60 Hz
Overspenningskategori	CAT III - 600V
Strømforsyning	2 x 1,5V alkalibatterier (type AAA)
Arbeidstemperatur	-10 °C ... 55 °C
Mål (B x H x D)	150 x 20 x 17 mm
Vekt (inkl. batterier)	37 g
Relativ luftfuktighet	20%rH ... 80%rH, ikke-kondenserende

Med forbehold om tekniske endringer. 05.14

EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på: www.laserliner.com/info





Kullanım kılavuzunu ve ekte bulunan „Garanti Bilgileri ve Diğer Açıklamalar“ defterini lütfen tam olarak okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belgeleri özenle saklayınız.

Fonksiyon / Kullanım

Kablolarda, prizlerde, ampul duylarında ve sigortalarda elektrik gerilimlerinin tespiti için kontaklı voltaj detektörü. Görsel sinyaller ile gerilimin mevcut olup olmadığı gösterilir.

Emniyet Direktifleri

- Aşırı gerilim kategorisi III'e (CAT III) göre test cihazı ve toprak arasındaki gerilim 600 V'u aşmamalıdır.
- Cihazı iletken parçacıklar bulunan ortamlarda veya rutubet oluşumu nedeniyle (örn. çiy düşmesi veya yoğunlaşma sonucu) geçici iletkenlik durumlarının olduğu ortamlarda kullanmayınız.
- 25V AC ve de 50V DC üzerinde voltajlar ile çalışıldığında daha da itinalı ve dikkatli olmak şarttır. Elektrik iletkenlerine dokunulduğunda bu voltajlarda dahi hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihaz nem veya diğer iletken kalıntılar ile ıslanmış ise voltaj altında çalışamaz. 25V AC ve de 50V DC ve üzeri voltajlarda nemden dolayı hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır. Cihazı kullanmadan önce temizleyin ve kurulayın. Dış mekan kullanımında cihazın sadece uygun hava koşullarında ya da uygun koruyucu önlemler alınmak suretiyle kullanılmasına dikkat ediniz.
- Her ölçümden önce kontrol edilecek alanın (ms. kablo), kontrol cihazının ve kullanılan parçalarının (ms. bağlantı kablosu) arızasız durumda olduğundan emin olunuz. Cihazı bilinen bir voltaj kayanığında (ms. AC kontrolü için 230 V'luk bir priz veya DC kontrolü için bir araba bataryası) test edin. Bir veya birden fazla fonksiyonu arıza gösterdiğinde cihazın bir daha kullanılmaması gerekmektedir.
- Pil yuvasını açmadan önce cihazın tüm elektrik kaynaklarından ayrılmış olması gerekmektedir.
- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız. Cihaz üzerinde değişiklikler veya yapısal değiştirmeler yasaktır. Bu durumda cihazın onay belgesi ve güvenlik spesifikasyonu geçerliliğini kaybetmektedir.

Cihazın uygun kullanımı ve olası emniyet donanımı (örn. elektrikçi eldivenleri) ile ilgili yerel ya da ulusal geçerli güvenlik düzenlemelerini dikkate alınız.

Semboller



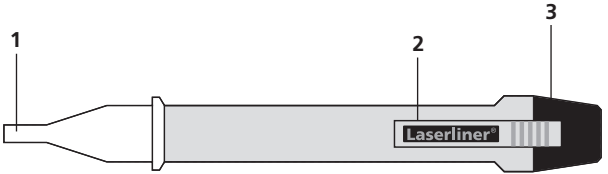
Tehlikeli elektrik gerilim uyarısı: Cihazın içinde bulunan, korunmayan, elektrik taşıyan bileşenler, kişilere elektrik çarpmasına neden olabilecek tehlikelere neden olabilir.



Koruyucu sınıf II: Test cihazı, artırılmış ya da iki katlı bir yalıtıma sahiptir.

CAT III

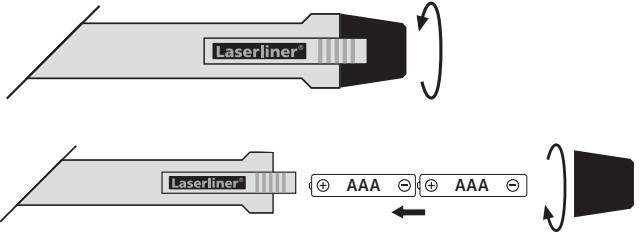
Aşırı gerilim kategorisi III: Sabit tesislerde ve bileşenlerin güvenliği ve işlevselliğine özel gereksinimlerin bulunduğu durumlarda kullanılan bileşenler; örn. sabit tesisatlarda kullanılan şalterler ve sabit tesisata kalıcı bağlantı halinde bulunan endüstriyel kullanım amaçlı cihazlar gibi.



- 1 Detektör ucu
- 2 Cep klipsi
- 3 Pil yuvası

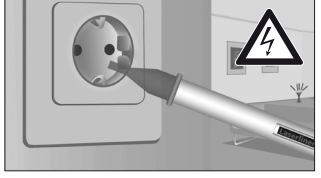
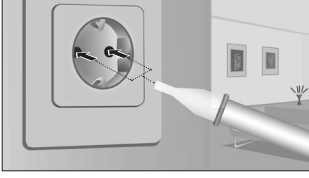
1 Pilleri yerleştiriniz

Pil yuvasını açınız ve pilleri gösterilen şekillere uygun bir şekilde yerleştiriniz. Bu arada kutupların doğru olmasına dikkat ediniz.



! Cihazın işlevini, her kullanımdan önce cihazın çalışma aralığında bulunan elektrik taşıdığı bildiğiniz bir devre üzerinde kontrol ediniz.

2 Elektrik gerilimlerin tespit edilmesi



Detektör ucunu kontrol edilecek alana yerleştiriniz (örn. kablo, priz, vs.).

Gerilim varsa, detektör ucu yanar.

Sonrasında L/N iletken belirleme için nötr bir iletkenle karşı inceleme yapın, burada sinyal belirmemeli.

! Güvenliğiniz için tüm faz iletkenlerinin (L1, L2, L3) gerilim taşıyıp taşımadıklarını test ediniz!

! Cihaz randımanı zayıf olduğunda veya düşük randımanla çalıştığında pilleri değiştiriniz.

Her ihtimale karşı PE toprak bağlantısını denetleyin, eğer burada sinyal belirirse kurulum güvenli değil. Elektrik tesisatlarında yapılan çalışmalar için geçerli güvenlik kurallarını dikkate alınız:

1. Güç kaynağından ayırın
2. Tekrar açılmasına karşı emniyete alın
3. Voltaj olmadığını çift kutuplu kontrol edin
4. Topraklayın ve kısa devre yaptırın
5. Voltaj akımı olan komşu parçaları emniyete alın ve kapatın.

! Cihaz işaret vermediği halde hala gerilim bulunması ihtimalinin bulunduğuna dikkat ediniz. Bağlantı kutusunun yapısal özellikleri veya yalıtımı türüne (kalınlık ve malzemesi) bağlı olarak işlevsellik etkilenebilir. Panel ve metalik kaplamaların ardından geçen elektrik gerilimleri tespit edilemez.

Teknik özellikler

Gösterge	LED
Gerilim aralığı	200 V/AC ... 600 V/AC
Frekans	50 ... 60 Hz
Aşırı gerilim kategorisi	CAT III - 600V
Elektrik beslemesi	2 x 1,5V alkali piller (Tip AAA)
Çalışma Isısı	-10 °C ... 55 °C
Boyutlar (G x Y x D)	150 x 20 x 17 mm
Ağırlığı (piller dahil)	37 g
Nispi hava nemi	20%rH ... 80%rH, yoğuşmasız

Teknik değişiklikler saklıdır. 05.14

AB Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:
www.laserliner.com/info



! Просим Вас полностью прочитать инструкцию по эксплуатации и прилагаемую брошюру „Информация о гарантии и дополнительные сведения“. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Все документы хранить в надежном месте.

Назначение / применение

Бесконтактный индикатор напряжения для обнаружения электрических напряжений в кабелях, проводах, розетках, патронах ламп и предохранителях. Оптические сигналы показывают наличие напряжения.

Правила техники безопасности

- При уровне перенапряжений по категории III (CAT III) превышение напряжения 600 В между контрольно-измерительным прибором и землей не допускается.
- Не использовать прибор в средах, насыщенных проводящими частицами, или там, где возможно временное возникновение электропроводности из-за появления жидкости (например, вследствие конденсации).
- При попадании на прибор влаги или других токопроводящих сред его работа под напряжением не допускается. При напряжении от 25 В перем. тока и/или 50 В пост. тока и выше влага с высокой степенью вероятности может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током. Перед использованием прибор необходимо очистить и высушить. При эксплуатации вне помещений следить за тем, чтобы прибор использовался только при соответствующих атмосферных условиях и с соблюдением подходящих мер защиты.
- При работе с напряжением выше 25 В перем. тока и/или 50 В пост. тока необходимо проявлять особую осторожность. При контакте с электрическими проводами даже такое напряжение может привести к чрезвычайно опасному для жизни поражению электрическим током.
- Перед каждым измерением обязательно убедиться в том, что область / предмет измерения (например, кабель), сам измерительный прибор, а также используемые принадлежности (пример, соединительные провода) находятся в безупречном состоянии. Прибор необходимо сначала протестировать с помощью источников с известным напряжением (например, в розетке на 230 В для контроля переменного напряжения или в аккумуляторе автомобиля для контроля постоянного напряжения). Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций строго запрещена.
- Перед открытием крышки батарейного отсека прибор необходимо отсоединить от всех источников тока.
- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации. Вносить в прибор любые изменения или модификации запрещено, в противном случае допуск к эксплуатации и свидетельство о безопасности утрачивают свою силу.

Обязательно соблюдать меры предосторожности, предусмотренные местными или национальными органами надзора и относящиеся к надлежащему применению прибора, а также к возможному использованию оборудования для обеспечения безопасности.

Условные обозначения



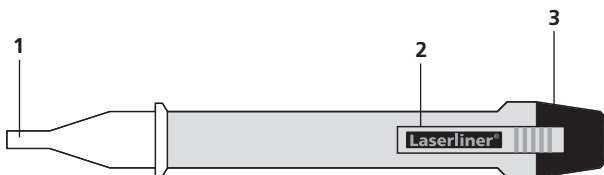
Предупреждение об опасном электрическом напряжении: Неизолированные токоведущие детали внутри корпуса могут быть серьезным источником опасности и стать причиной поражения людей электрическим током.



Класс защиты II: Контрольно-измерительный прибор снабжен усиленной или двойной изоляцией.

CAT III

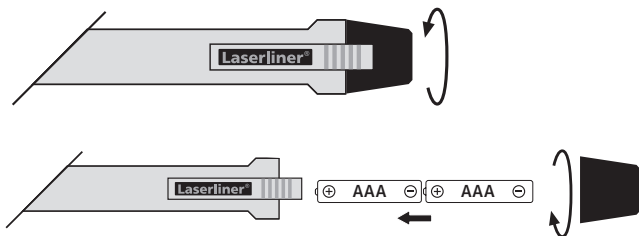
Категория перенапряжений III: Оборудование для стационарного монтажа и для случаев, когда предъявляются повышенные требования к надежности и эксплуатационной готовности оборудования, например, переключатели при стационарном монтаже и приборы промышленного назначения с постоянным подключением к стационарно смонтированным установкам.



- 1 Щуп детектора
- 2 Зажим для крепления в кармане
- 3 батарей с обратной

1 Установка батарей

Откройте отделение для батарей и установите батареи с соблюдением показанной полярности. Не перепутайте полярность.

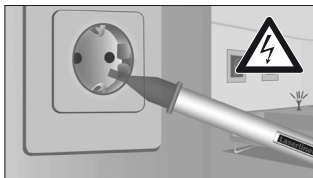


! Перед каждым использованием прибор следует проверять в цепи с известным рабочим током и с соблюдением указанного диапазона напряжений прибора.

2 Обнаружение электрических напряжений



Подвести щуп детектора к контролируемому участку (например, кабелю, розетке и т.п.).



При наличии напряжения щуп загорается.

После этого для определения линейных и нейтральных проводников (фаза или нуль) проверить нейтральный проводник - здесь не должно быть сигнала.

! Из соображений безопасности наличие напряжения необходимо проверять на все трех фазных проводах (L1, L2, L3)!

! При слабой или пониженной мощности следует заменить батареи.

Из соображений безопасности проверить соединение с землей РЕ; в случае возникновения здесь сигнала монтаж небезопасен. Соблюдать правила техники безопасности при производстве работ на электрических установках, в т.ч.:

1. Снять блокировку
2. Заблокировать от повторного включения
3. Проверить на отсутствие напряжений на обоих полюсах
4. Заземлить и замкнуть накоротко
5. Предохранить и закрыть соседние токоведущие детали.

! Следует помнить о том, что, несмотря на отсутствие индикации, всегда может присутствовать напряжение. Различия в конструкции соединительной муфты или в способе изоляции (по толщине и виду) могут влиять на функциональные характеристики прибора. Обнаружение напряжений за панелями и металлическими экранами невозможно.

Технические характеристики

Индикатор	Светодиод
Диапазон напряжений	200 ... 600 В перем. тока
Частота	50 ... 60 Гц
Категория перенапряжений	CAT III - 600В
Питающее напряжение	2 x 1,5В щелочные батарейки (тип ААА)
Рабочая температура	-10 °С ... 55 °С
Размеры (Ш x В x Г)	150 x 20 x 17 мм
Вес (с батарейки)	37 г
Относительная влажность воздуха	20%rH ... 80%rH, без конденсации)

Подлежит техническим изменениям без предварительного извещения. 05.14

Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

www.laserliner.com/info



! Повністю прочитайте цю інструкцію з експлуатації та брошуру «Гарантія й додаткові вказівки», що додається. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Зберігайте ці документи акуратно.

Функція / застосування

Безконтактний тестер напруги для виявлення електричної напруги в жильниках, розетах, лампових патронах і запобіжниках. Світловими сигналами прилад сповіщає, чи наявна напруга.

Вказівки з техніки безпеки

- Для категорії III стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг (кат. III) напруга між тестером і землею не повинна перевищувати 600 В.
- Не використовуйте прилад, якщо повітря навколо забруднено струмопровідними частками або через виникаючу вологість (наприклад, через конденсацію) з'являється тимчасова електропровідність.
- Будьте особливо уважними при роботі з напругами вище 25 В змінного струму або 50 В постійного струму. Торкання електричних провідників при таких напругах може призвести до смерті від ураження електричним струмом.
- Якщо до прилада потрапила волога або інші струмопровідні речовини, забороняється працювати під напругою. При напрузі вище 25 В змінного струму або 50 В постійного струму вологість створює підвищену небезпеку уражень електричним струмом, що загрожують життю. Перед користуванням очистьте та просушіть прилад. При використанні приладу просто неба зважайте на наявність відповідних погодних умов або вживайте належних запобіжних заходів.
- Перед кожним вимірюванням переконайтеся в тому, що об'єкт перевірки (наприклад, електропроводка), вимірювальний прилад та приладдя, що використовується, знаходяться у бездоганному стані. Перевірте прилад на знайомому джерелі напруги (наприклад, розетці на 230 В для перевірки змінної напруги або автомобільному акумуляторі для перевірки постійної напруги)). Забороняється експлуатація приладу при відмові однієї чи кількох функцій.
- Перш ніж відкрити кришку акумуляторного відсіку, від'єднайте пристрій від усіх джерел живлення.
- Використовуйте прилад лише для відповідних цілей та в межах специфікацій. Переробки або зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше анулюються допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність.

Дотримуйтеся норм безпеки, визначених місцевими або державними органами влади для належного користування приладом і можливого застосування передбачених засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних рукавиць електрика).

Знаки



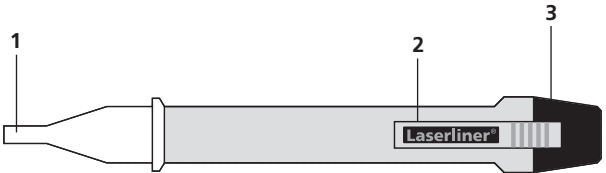
Попередження про небезпечну електричну напругу: незахищені струмовідні частини всередині корпуса можуть бути достатньо небезпечні, щоб наразити на ризик ураження електричним струмом.



Клас захисту II: тестер має посилену або подвійну ізоляцію.

CAT III

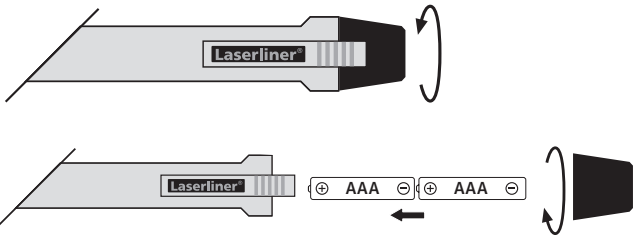
Категорія III стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг: електрообладнання стаціонарних установок та при визначенні особливих вимог до надійності й готовності електрообладнання, наприклад, для комутаційних апаратів стаціонарних установок і пристроїв промислового використання з постійним підімкненням до стаціонарної установки.



- 1 Наконечник щупа
- 2 Кишеньковий затиск
- 3 Батарейний відсік

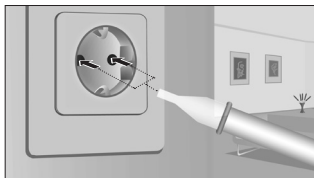
1 Встановити акумулятори

Відкрити відсік для батарейок і вкласти батарейки згідно з символами. Слідкувати за полярністю.

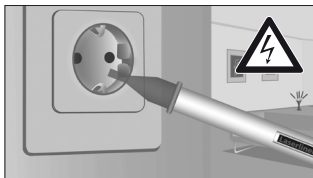


Перед кожним використанням перевіряйте прилад на знайомому колі робочого струму відповідно до зазначеного діапазону напруг.

2 Виявлення електричних напруг



Піднесіть наконечник щупа до об'єкта перевірки (наприклад, кабелю, розетки, тощо).



Якщо напруга є, світиться щуп детектора.

У цьому випадку перевірте на нейтральному провідникові (фаза чи нуль) – ніякого сигналу з'являтися не повинно.

! Для безпеки перевірте на наявність напруги всі три фази (провідники L1, L2, L3)!

! У разі послаблення або зменшення потужності замініть батарейки.

Перевірте безпечність заземлення захисним провідником (PE); якщо з'явиться сигнал, електроустановка не є безпечною. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, що стосуються виконання робіт на електроустановках, зокрема:

1. Вимкніть живлення
2. Убезпечтеся від випадкового ввімкнення
3. Перевірте відсутність напруги на обох полюсах
4. Заземліть та закоротіть
5. Закріпіть та ізолюйте сусідні струмовідні частини.

! Зважайте на те, що відсутність індикації не завжди означає відсутність напруги. На ефективність виявлення можуть впливати відмінності конструкції гніздових контактних ,затисків або особливості ізоляції (товщина й тип). Поза панелями та металевими кожухами чи оболонками напруга на розпізнається.

Технічні дані

Індикатор	Світлодіодна
Діапазон напруг	200 ... 600 В змінного струму
Частота	50 ... 60 Гц
Категорія стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг	Кат. III - 600 В
Живлення	2 лужні батарейки 1,5 В кожна (тип ААА)
Робоча температура	-10 °С ... 55 °С
Розміри (Ш x В x Г)	150 x 20 x 17 мм
Маса (з батарейки)	37 г
Відносна вологість повітря	20%rH ... 80%rH, без конденсації

Право на технічні зміни збережене. 05.14

Нормативні вимоги ЄС й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті: www.laserliner.com/info



! Kompletně si přečtěte návod k obsluze a přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tyto podklady dobře uschovejte.

Funkce / použití

Bezkontaktní zkoušečka napětí pro lokalizaci elektrického napětí v kabelech, zásuvkách, objímkách žárovek a pojistkách. Přítomnost napětí se signalizuje optickým signálem.

Bezpečnostní pokyny

- V přeřetové kategorii III (CAT III) se nesmí překročit napětí 600 V mezi zkušební přístrojem a zemí.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí, které je zatěžováno vodivými částicemi nebo kde dochází v důsledku vlhkosti (např. díky kondenzaci) k přechodné vodivosti.
- Při práci na napětí vyšším než 25V AC resp. 50V DC věnujte prosím práci zvláštní pozornost. U těchto napětí hrozí již při dotyku elektrického kabelu život ohrožující zásah elektrickým proudem.
- Pokud je přístroj vlhký nebo smočený jinými vodivými zbytky, nesmí se pracovat pod napětím. Při vlhkosti hrozí od napětí 25 V AC resp. 50 V DC zvýšené riziko života nebezpečných zásahů elektrickým proudem. Před použitím přístroj vyčistěte a vysušte. Při venkovním používání smí být přístroj používán pouze za příslušných povětrnostních podmínek resp. při vhodných ochranných opatřeních.
- Před každým měřením se ujistěte, že je zkoušená oblast (např. kabel), zkušební přístroj a používané příslušenství (např. přípojovací kabel) v bezvadném stavu. Vyzkoušejte přístroj na známých zdrojích napětí (např. zásuvka 230 V pro zkoušku napětí střídavého proudu nebo autobaterie pro zkoušku napětí stejnosměrného proudu). Pokud selže jedna nebo více funkcí, nesmí se již přístroj používat.
- Před otevřením krytu přihrádky na baterie musí být přístroj odpojený od všech elektrických zdrojů.
- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací. Nejsou dovolené přestavby nebo změny na přístroji, v takovém případě by zaniklo schválení přístroje a jeho bezpečnostní specifikace.

Nejsou dovolené přestavby nebo změny na přístroji, v takovém případě by zaniklo schválení přístroje a jeho bezpečnostní specifikace.

Symbols



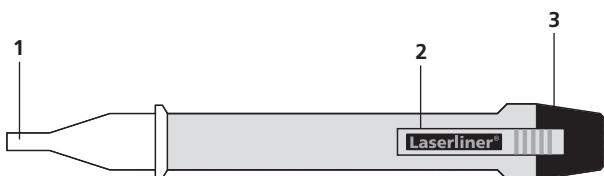
Varování před nebezpečným elektrickým napětím: díky nechráněným součástem pod napětím uvnitř tělesa může vzniknout nebezpečné napětí, které vystavuje osoby riziku úrazu elektrickým proudem.



Třída ochrany II: Zkušební přístroj má zesílenou a dvojitou izolaci.

CAT III

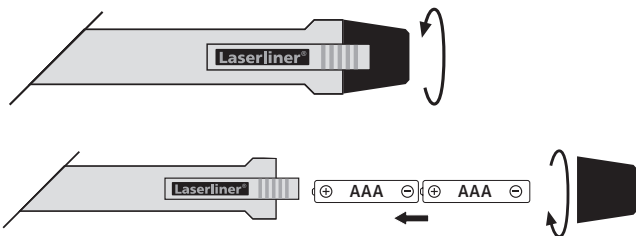
Přepětová kategorie III: Provozní prostředky v pevných instalacích a pro takové případy, v kterých jsou kladeny zvláštní požadavky na spolehlivost a dostupnost provozních prostředků, např. vypínače v pevných instalacích a přístroje pro průmyslové použití s trvalým připojením k pevné instalaci.



- 1 Hrot detektoru
- 2 Úchytka na brašnu
- 3 Příhrádka na baterie

1 Vkládání baterií

Otevřete příhrádku na baterie a podle symbolů pro instalování vložte baterie. Dbejte přitom na správnou polaritu.

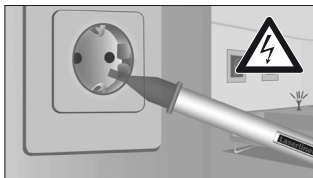


! Před každým použitím přístroj zkontrolujte při známém obodu provozního proudu podle uvedeného napěťového rozsahu přístroje.

2 Lokalizace elektrického napětí



Nasadte hrot detektoru na měřenou oblast (např. kabel, zásuvka atd.).



Je-li přítomno napětí, rozsvítí se hrot detektoru.

Pro identifikaci fázového a nulového vodiče zkontrolujte napětí na nulovém vodiči, na něm by neměl být žádný signál.

! Pro jistotu zkontrolujte všechny tři fázové vodiče (L1, L2, L3), jestli jsou pod napětím!

! Při slabém nebo nižším výkonu vyměňte baterie.

Pro jistotu zkontrolujte připojení zemního elektrického vodiče, pokud na něm bude signál, není instalace bezpečná. Dodržujte technická bezpečnostní pravidla pro práci na elektrických zařízeních, mimo jiné:

1. Odpojení od napětí
2. Zajištění proti opětovnému zapnutí
3. Dvoupólová zkouška nepřítomnosti napětí
4. Uzemnění a zkratování
5. Zajištění a zakrytí sousedních součástí pod napětím.

! Mějte na paměti, že i když se neobjeví signál, může být úsek pod napětím. Z důvodu rozdílu v konstrukci zdířky nebo druhu izolace (tloušťka a typ) může dojít k ovlivnění fungování. Za panely a kovovými kryty nelze najít žádné napětí.

Technické parametry

Indikátor	LED
Napěťový rozsah	200 V/AC ... 600 V/AC
Frekvence	50 ... 60 Hz
Přepěťová kategorie	CAT III - 600V
Napájení	2 x 1,5V alkalické baterie (typ AAA)
Pracovní teplota	-10 °C ... 55 °C
Rozměry (š x v x hl)	150 x 20 x 17 mm
Hmotnost (včetně baterie)	37 g
Relativní vlhkost vzduchu	20%rH ... 80%rH, nekondenzující

Technické změny vyhrazeny. 05.14

Ustanovení EU a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volný pohyb zboží v rámci EU.

Tento výrobek je elektrický přístroj a musí být odděleně vytríděn a zlikvidován podle evropské směrnice pro použité elektrické a elektronické přístroje.

Další bezpečnostní a dodatekové pokyny najdete na: www.laserliner.com/info



! ■ Lugege kasutusjuhend ja kaasasolev brošüür „Garantii- ja lisajuhised“ täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Hoidke neid dokumente hästi.

Funktsioon / kasutamine

Puutevaba pingetester elektripingete lokaliseerimiseks kaablites, pistikupesades, lambipesades ja kaitsmetes. Pinge olemasolust antakse märku optiliste signaalidega.

Ohutusjuhised

- Ülepingekategoorias III (CAT III) ei tohi kontrollseadme ja maa vahel ületada pinget 600 V.
- Ärge kasutage seadet kohtades, mis on juhtivate osakestega saastunud või milles esineb tekkinud niiskuse tõttu (nt kondensatsiooni tõttu) ajutist juhtivust.
- 25V AC või vastavalt 50V DC kõrgemate pingetega ümberkäimisel tuleb olla eriti ettevaatlik. Elektrijuhi puudutamisel valitseb neil pingetel juba eluohtliku elektrilöögi oht.
- Kui seade on kaetud niiskuse või muu elektrit juhtiva ainega, siis ei tohi pinget mõõta. Alates 25V AC või vastavalt 50V DC pingest valitseb niiskuse tõttu kõrgendatud eluohtlike elektrilöövide oht. Puhastage ja kuivatage seade enne kasutamist. Jälgige õues kasutades, et seadet kasutatakse üksnes vastavates ilmastikutingimustes või sobivate kaitsemeetmetega.
- Veenduge iga kord enne mõõtmist, et kontrollitav piirkond (nt juhe), kontrollseade ja kasutatavad tarvikud (nt ühendusjuhe) on laitmatus seisukorras. Testige seadet tuntud pingeallikatel (nt 230 V pistikupesa vahelduvvoolu (AC) või autoaku alalisvoolu (DC) kontrollimiseks). Seadet ei tohi kasutada, kui selle üks või mitu funktsiooni on rivist välja langenud.
- Seade tuleb enne patareilaeka katte avamist kõigist vooluallikatest eraldada.
- Kasutage seadet eranditult spetsifikatsioonide piires vastavalt selle kasutusotstarbele. Ümberehitused või muudatused pole seadmel lubatud, seejuures kaotavad luba ning ohutusspetsifikatsioon kehtivuse.

Palun järgige kohalike või vastavalt riiklike ametite ohutusmeetmeid seadme asjakohase kasutamise ja võimalike ettekirjutatud turvavarustuste (nt elektrikukindad) kohta.

Sümbolid



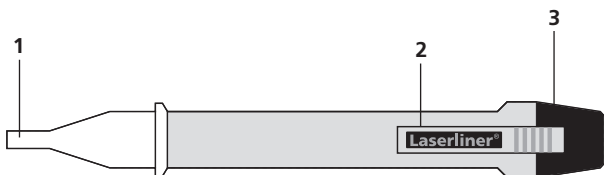
Hoiatus ohtliku elektripinge eest: Korpuse sisemuses kaitsmata pingetjuhtivate koostedetailide tõttu võib esineda oht, et inimestel valitseb elektrilöögi saamise risk.



Kaitseklass II: Kontrollseade on varustatud tugevdatud või kahekordse isolatsiooniga.

CAT III

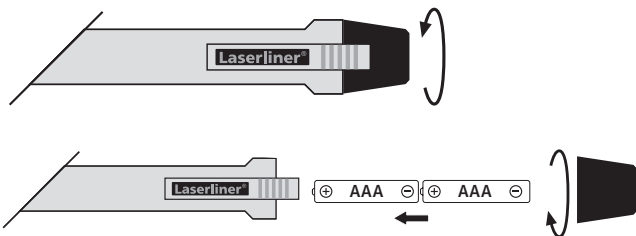
Ülepingekategooria III: Püsiinstallatsiooniga töövahenditel ja sellistel juhtudel, kus töövahendite usaldusväärsusele ja kasutatavusele esitatakse erilisi nõudeid nagu nt püsiinstallatsiooniga lülitid ja tööstuslikuks kasutuseks mõeldud seadmed, mis on pidevalt püsiinstallatsiooniga ühendatud.



- 1 Detektoritipp
- 2 Taskuklõps
- 3 Patareilaegas

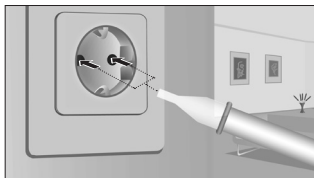
1 Patareide sisestamine

Avage patareide kast ja asetage patareid sisse nii, nagu sümbolil näidatud. Pöörake sealjuures tähelepanu õigele polaarsusele.

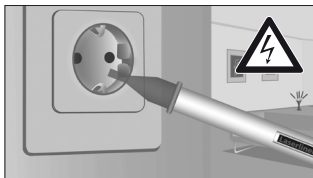


Kontrollige seade iga kord enne kasutamist tuntud töövooluahelal vastavalt seadmel esitatud pingepiirkonnale üle.

2 Elektripingete lokaliseerimine



Pange detektoritipp kontrollitavasse piirkonda (nt kaabel, pistikupesaga vms).



Pinge olemasolu korral detektoritipp põleb.

Seejärel viige L-/N-juhi määramiseks neutraaljuhil läbi vastaskontroll, siin ei tohiks signaali ilmuda.



Kontrollige ohutuse mõttes pinge olemasolu kõigil kolmel faasijuhil (L1, L2, L3)!



Vahetage nõrga või vähenenud võimsuse korral patareid välja.

Kontrollige ohutuse huvides PE maaühendust, kui siin ilmub signaal, siis pole installatsioon ohutu. Järgige tehnilisi ohutusreegleid elektriliste seadmete kallal töötamise kohta, muuhulgas järgnevat:

1. Vabakslülitamine
2. Taassisselülitamise vastu kindlustamine
3. Pingevabaduse kahepooluseline kontrollimine
4. Maandamine ja lühistamine
5. Naabruses asuvate detailide kindlustamine ja äraukatmine.



Pidage silmas, et näidu puudumisest hoolimata võib ikka veel pinge peal olla. Funktsionaalsust võivad mõjutada ühenduspesa erinev ehitusviis või isolatsiooniliik (paksus ja tüüp). Paneelide ja metallist katete tagant ei suudeta pinget tuvastada.

Tehnilised andmed

Indikaator	LED
Pingevahemik	200 V/AC ... 600 V/AC
Sagedus	50 ... 60 Hz
Ülepingekategooria	CAT III - 600V
Toitepinge	2 x 1,5V leelispatareid (tüüp AAA)
Töötemperatuur	-10 °C ... 55 °C
Mõõdud (L x K x S)	150 x 20 x 17 mm
Kaal (koos patareiga)	37 g
Suhteline õhuniiskus	20%rH ... 80%rH, nekondenzujıcı

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi. 05.14

ELi nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks EL-i piires.

Käesolev toode on elektriseade ja tuleb vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta eraldi koguda ning kõrvaldada.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:

www.laserliner.com/info





Lūdzam pilnībā iepazīties ar Lietošanas instrukciju un pievienoto materiālu „Garantija un papildu norādes”. Levērot tajās ietvertos norādījumus. Saglabāt instrukciju un norādes.

Funkcija / pielietošana

Bezkontakta strāvas detektors elektriskā sprieguma lokalizēšanai kabeļos, kontaktligzdās, lampu ligzdās un drošinātājos. Optiski signāli parāda, vai attiecīgajos elementos ir spriegums.

Drošības norādījumi

- Pārsprieguma kategorijā III (CAT III) spriegums starp detektoru un zemi nedrīkst pārsniegt 600 V.
- Detektoru neizmanto vietās, kur konstatējamas strāvu vadošas daļiņas vai kur strāvas vadība uz brīdi rodas mitruma (piem. kondensācijas) dēļ.
- Mērot spriegumu virs 25 V AC vai 50 V DC, ieteicams būt īpaši uzmanīgiem. Aizskarot elektrības vadus, augšminētā sprieguma stipruma apstākļos ir risks saņemt dzīvībai bīstamu strāvas sitienu.
- Ja detektors nonācis saskarē ar mitrumu, vai uz tā ir kādas citas, strāvu vadošas daļas, neekspluatēt to saskarē ar strāvu. Sākot ar 5 V AC vai 50 V DC stipru spriegumu, mitruma ietekmē rodas paaugstināts risks saņemt dzīvībai bīstamu strāvas sitienu. Notīrīt un nosusināt detektoru pirms ekspluatācijas. Strādājot ārā, raudzīties, lai būtu darbam piemēroti laika apstākļi vai lietot nepieciešamos aizsargelementus.
- Pirms katras ekspluatācijas pārlicināties par testējamā objekta (piem. vads), mērierīces un izmantojamo piederumu (piem. pievads) nevainojamu stāvokli. Pārbaudīt ierīci pie zināmiem sprieguma avotiem (piem. AC pārbauda pie 230 V rozetes un DC pārbauda pie automašīnas akumulatora). Neekspluatēt ierīci, ja tās viena vai vairākas funkcijas nedarbojas.
- Pirms atver bateriju nodalījumu, ierīce atslēdzama no jeb kādiem strāvas avotiem.
- Ekspluatēt mērierīci vienīgi paredzētajam mērķim, attiecīgo specifikāciju ietvaros. Ekspluatēt mērierīci vienīgi paredzētajam mērķim, attiecīgo specifikāciju ietvaros.

Lūdzu, ievērojiet vietējo vai nacionālo iestāžu drošības noteikumus par ierīces pareizu lietošanu un iespējamo drošības aprikojumu (piem., elektriķu cimdi).

Simboli



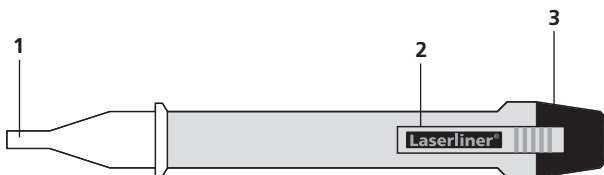
Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu: No neizolētām, spriegumu vadošām detaļām, kas atrodas korpusos, cilvēks var saņemt elektrisko triecienu.



Aizsardzības klase II: Detektoram ir pastiprināta vai dubulta izolācija.

CAT III

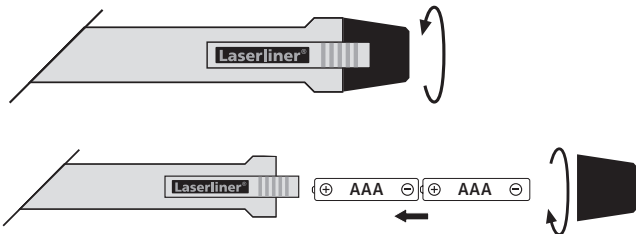
Pārsprieguma kategorija III: Ierīces/to elementi, kas atrodas stacionārās instalācijās un uz kurām attiecināmas īpašas drošības un pieejamības prasības, piem. slēdži stacionārās instalācijās un rūpnieciskas ierīces, kas ilgstoši pieslēgtas stacionārai instalācijai.



- 1 Detektora smaile
- 2 Piespraude
- 3 Bateriju nodalījums

1 Bateriju ielikšana

Atveriet bateriju nodalījumu un ievietojiet baterijas atbilstoši norādītajiem simboliem. Levērojiet pareizu polaritāti.

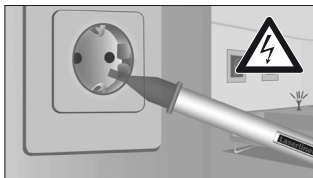


Pārbaudīt detektoru pirms katras ekspluatācijas reizes. Pārbaudi veic elektriskajā ķēdē, kur ir zināms darba spriegums, un vadās pēc detektora norādītā sprieguma diapazona.

2 Elektriskā sprieguma lokalizēšana



Detektora smaili novieto uz testējamās zonas/vai ievieto tajā (piem. kabelis, kontaktligzda, utt.)



Ja detektors konstatē spriegumu, tad iedegas tā smaile.

Pēc tam, lai atrastu L/N dzīslu, pārbaudiet neitrālo dzīslu - šeit nedrīkst parādīties signāls.



Drošības labad spriegumu pārbauda visās trīs fāzēs (L1, L2, L3)!



Ja samazinās jauda, nomainiet baterijas.

Drošības nolūkos pārbaudiet PE zemējuma savienojumu; ja šeit parādās signāls, instalācija nav droša. Ievērojiet drošības tehnikas noteikumus darbā ar elektriskām iekārtām, tostarp par šādām darbībām:

1. Atslēgšana
2. Nodrošināšana pret ieslēgšanos
3. Sprieguma neesamības pārbaude abos polos
4. Zemējums un īsslēgums
5. Blakus esošo, strāvu vadošo daļu aizsardzība un pārsegšana



Ievērot, ka spriegums (attiecīgā) vietā ir iespējams pat, ja ierīce neuzrāda ne gaismas, ne skaņas signālu. Detektora darbību var ietekmēt pieslēguma savienojumu un to izolācijas atšķirības (biezums un veids). Aiz paneļiem un metāliskiem segumiem detektors spriegumu var nekonstatēt.

Tehniskie dati

Indikators	LED
Sprieguma zona	200 V/AC ... 600 V/AC
Frekvence	50 ... 60 Hz
Pārsprieguma kategorija	CAT III - 600V
Strāvas piegāde	2 x 1,5V sārma baterijas (tips AAA)
Darba temperatūra	-10 °C ... 55 °C
Izmēri (p x a x d)	150 x 20 x 17 mm
Svars (ieskaitot baterijas)	37 g
Relatīvais gaisa mitrums	20%rH ... 80%rH, kondensāts nerodas

Lespējamas tehniskas izmaiņas. 05.14

ES-noteikumi un utilizācija

Lerīce atbilst attiecīgajiem normatīviem par brīvu preču apriti ES.

Konkrētais ražojums ir elektroiekārta. Tā utilizējama atbilstīgi ES Direktīvai par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

Vairāk drošības un citas norādes skatīt:

www.laserliner.com/info



! Perskaitykite visą pateikiamą dokumentą „Nuorodos dėl garantijos ir papildoma informacija“. Laikykitės čia esančių instrukcijos nuostatų. Rūpestingai saugokite šiuos dokumentus.

Veikimas ir paskirtis

Bekontaktis įtampos detektorius, skirtas nustatyti elektros įtampą kabeliuose, kištukiniuose lizduose, lempų lizduose ir saugikliuose. Optiniai signalai informuoja, ar yra įtampa.

Saugos nurodymai

- III-ioje viršįtampos kategorijoje (CAT III) tarp prietaiso ir žemės negali būti viršijama 600 V įtampa.
- Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra elektrai laidžių dalelių arba kur dėl oro drėgmės (pvz. dėl garų kondensavimosi) gali susidaryti trumpalaikis elektros laidumas.
- Ypatingai atsargiai reikia elgtis kai yra viršijama 25 V kintamoji arba 50 V nuolatinė įtampa. Palietus elektros laidus esant tokiai įtampai, kyla mirtinas elektrinio smūgio pavojus.
- Jei prietaisas yra sudrėkęs ar paveiktas kitų elektrai laidžių medžiagų likučiais, su juo negalima dirbti, kur yra įtampa. Kai viršijama 25 V kintamoji arba 50 V nuolatinė įtampa, dėl drėgmės padidėja mirtinų elektrinių smūgių grėsmė. Prieš eksploatuodami prietaisą, išvalykite jį ir išdžiovinkite. Eksploatuodami prietaisą lauke, atkreipkite dėmesį, kad tai vyktų tik atitinkamomis oro sąlygomis arba būtų taikomos tinkamos apsaugos priemonės
- Prieš kiekvieną matavimą įsitikinkite, kad tikrinamoji sritis (pvz., laidai), matavimo prietaisas ir naudojama papildoma įranga (pvz. jungimo laidas) yra nepriekaištingos būklės. Patikrinkite prietaisą pamatuodami žinomos įtampos šaltinius (pvz., 230 V elektros lizdą prieš tikrindami kintamą srovę arba automobilio akumuliatorių prieš matuodami nuolatinę srovę). Negalima naudoti prietaiso, kai neveikia viena ar daugiau jo funkcijų.
- Prieš atidarant baterijų dėtuves dangtelį, prietaisą reikia atjungti nuo visų srovės šaltinių.
- Prietaisą naudokite išskirtinai tik pagal specifikacijoje nurodytą paskirtį. Draudžiama keisti ir modifikuoti prietaiso konstrukciją, priešingu atveju nebegalioja leidimas jį naudoti ir nebegalioja saugos specifikacijos.

Prašom atkreipti dėmesį į vietos ar nacionalinės tarnybos parengtus saugos ir tinkamo prietaiso eksploatavimo reikalavimus ir apsaugines priemones, kurios gali būti nustatytos (pvz., elektriko pirštines).

Simboliai



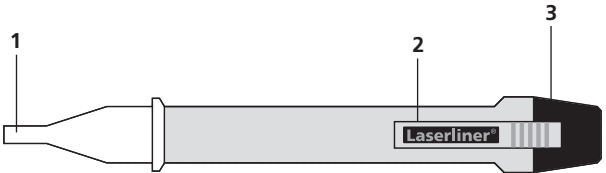
Įspėjimas apie elektros įtampos pavojų: dėl neapsaugotų detalių, kuriose yra įtampa korpuso viduje gali kilti realus pavojus, patirti elektros smūgį.



Saugos klasė II: Prietaisas turi padidintą arba dvigubą izoliaciją.

CAT III

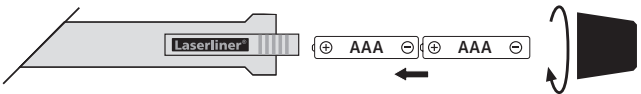
III viršįtampio kategorija: Nuolatinę instaliaciją turinti gamybos įranga, taip pat atvejai kai keliami ypatingi reikalavimai gamybos įrangos patikimumui ir jos eksploatacijai, pvz., nuolatinės instaliacijos jungikliai ir pramoninės paskirties įranga, kuri įlgam jungiama į nuolatinės elektros instaliacijos tinklą.



- 1 Detektoriaus smaigas
- 2 Kišeninis tvirtinimas
- 3 Baterijų dėtuvė

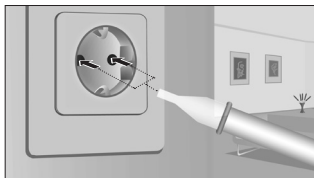
1 Įdėkite bateriją

Atidarykite baterijų dėtuves ir sudėkite baterijas, laikydamiesi instaliacinių simbolių. Atkreipkite dėmesį, kad nesumaišytumėte jų poliškumo.

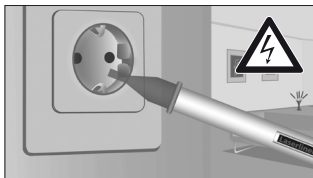


! Kiekvieną kartą prieš eksploatuodami prietaisą, patikrinkite jį pagal nurodytą prietaiso įtampos sritį prie jau žinomos darbinės elektros grandinės.

2 Elektros įtampos lokalizavimas



Prilieskite detektoriaus smaigalį prie tikrinamos vietos (pvz., prie laido, elektros lizdo ir pan.).



Jei įtampa yra, užsidega detektoriaus antgalis.

Po to, atlikite priešpriešinį L/N neutralaus laido patikrinimą, čia signalas neturėtų skambėti.

! Patikrinkite, ar yra įtampa visų trijų fazių laiduose (L1, L2, L3)!

! Nusilpus ar pradėjus silpnai šviesti, pakeiskite baterijas.

Saugumo sumetimais patikrinkite PE įžeminimą, jeigu pasigirsta signalas, įrengimas nesaugus. Laikykitės techninės darbo su elektros įranga saugos taisyklių, įskaitant:

1. Įjunkite
2. Apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo
3. Patikrinkite dviejų polių įtampą
4. Įžeminkite ir atlikite trumpąjį jungimą
5. Izoliuokite ir uždenkite šalia esančias dalis, kuriomis teka srovė.

! Atkreipkite dėmesį, kad ir nesant rodmenų, vis dar gali būti įtampa. Dėl skirtingos jungties lizdo konstrukcijos arba dėl izoliacijos pobūdžio (jos storio ir tipo) gali būti įtakojamas prietaiso patikimumas. Nenustatoma už panelių ir metalinės dangos esanti įtampa.

Techniniai duomenys

Indikatorius	Šviesos diodas
Įtampos sritis	200 ... 600 V kintamos srovės
Dažnis	50 ... 60 Hz
Viršįtampio kategorija	CAT III - 600V
Elektros maitinimas	2 x 1,5V šarminės baterijos (tipas AAA)
Darbinė temperatūra	-10 °C ... 55 °C
Gabaritai (P x A x G)	150 x 20 x 17 mm
Masė (kartu su baterijas)	37 g
Santykinė oro drėgmė	20%rH ... 80%rH, nesikondensuoja

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus. 05.14

ES nuostatos ir utilizavimas

Prietaisas atitinka visus galiojančius standartus, reglamentuojančius laisvą prekių judėjimą ES.

Šis produktas yra elektros prietaisas ir pagal Europos Sąjungos Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, turi būti surenkamas atskirai ir utilizuojamas aplinką tausojamuoju būdu.

Daugiau saugos ir kitų papildomų nuorodų rasite: www.laserliner.com/info



! Citiți integral instrucțiunile de exploatare și caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare”. Urmați indicațiile din cuprins. Păstrați aceste documente cu strictețe.

Funcționare / utilizare

Tester tensiune fără contact pentru localizarea tensiunii electrice în cabluri, prize, fasunguri și siguranțe. Prin intermediul semnalelor optice este indicat dacă există tensiune.

Indicații de siguranță

- În categoria de supratensiune III (CAT III) nu trebuie să fie depășită tensiunea de 600 V între aparatul de control și pământ.
- Nu utilizați aparatul în medii care sunt încărcate cu particule conductoare sau în care se poate produce o conductibilitate temporară din cauza umidității existente (de ex. prin condensare).
- La manipularea unor tensiuni mai mari de 25V AC resp. 50V DC este necesară o atenție deosebită. La atingerea conductorilor electrici există, la aceste tensiuni, pericol producerii unui șoc electric cu potențial letal iminent.
- Dacă aparatul este acoperit de umiditate sau de alte reziduuri conductoare, nu trebuie să se lucreze sub tensiune. De la o tensiune de 25V AC resp. 50V DC există, din cauza umidității, un pericol sporit de producere a unui șoc electric posibil letal. Curățați și uscați aparatul înainte de utilizare. Atunci când utilizați echipamentul în exterior, acordați atenție ca aparatul să fie utilizat numai în condiții de mediu corespunzătoare resp. cu adoptarea măsurilor de protecție adecvate.
- Asigurați-vă înaintea fiecărei măsurători că obiectul de verificat (de ex. cablu conductor), aparatul de verificare și accesoriile utilizate (de ex. cablu conector) se află în stare ireproșabilă. Testați aparatul la surse cunoscute de tensiune (de ex. priză de 230 V pentru verificarea CA sau la o baterie auto pentru verificarea CD). Aparatul nu trebuie să mai fie folosit atunci când una sau mai multe dintre funcțiile acestuia s-au defectat.
- Aparatul trebuie să fie deconectat de la toate sursele de energie înainte deschiderii capacului compartimentului pentru baterii.
- Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor. Reconstruirea sau modificarea aparatului nu este admisă, astfel se anulează autorizația și specificațiile de siguranță.

Respectați prevederile de siguranță locale resp. ale autorităților naționale pentru utilizarea conformă a aparatului și eventual a echipamentelor de siguranță recomandate (de ex. mănuși electrician).

Simboluri



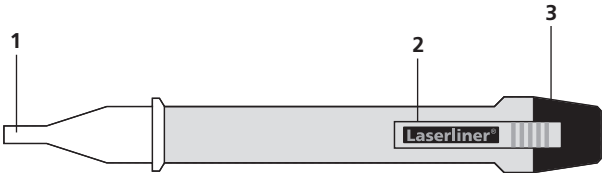
Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă: Componentele neprotejate, sub tensiune din interiorul carcasei pot genera un pericol semnificativ de expunere a persoanelor riscului producerii unui șoc electric.



Clasa de protecție II: Aparatul de control dispune de o izolație consolidată sau dublată.

CAT III

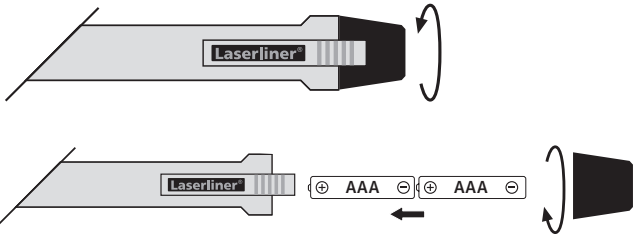
Categorie de supratensiune III: Mijloc de exploatare în instalații fixe și în cazurile în care sunt formulate cerințe speciale privind fiabilitatea și disponibilitatea mijlocului de exploatare, de ex. comutatoare în instalații fixe și aparate pentru uz industrial cu conexiune permanentă la instalația fixă.



- 1 Vârf detector
- 2 Clemă de prindere la buzunar
- 3 Compartiment pentru baterii

1 Introducerea bateriilor

Se deschide compartimentul de baterii și se introduc bateriile conform simbolurilor de instalare. Se va respecta polaritatea corectă.

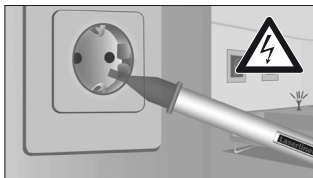


! Înaintea fiecărei utilizări, verificați aparatul într-un circuit electric funcțional cunoscut conform intervalului de tensiune indicat al aparatului.

2 Localizarea tensiunilor electrice



Așezați vârful detector pe zona de verificat (de ex. cablu, priză, etc.).



Dacă există tensiune, vârful detector luminează.

După aceea pentru detectarea conductorului L/N se contraverifică la conductorul neutru, aici nu trebuie să mai apară niciun semnal.

! Pentru siguranță verificați toate cele trei conductoare (L1, L2, L3) în privința existenței tensiunii!

! Înlocuiți bateriile în cazul unei puteri reduse.

Verificați pentru siguranță legătura PE la pământ, dacă aici apare un semnal instalare nu este sigură. Respectați regulile tehnice de siguranță pentru lucrul la instalațiile electrice, printre altele:

1. Eliberarea
2. Asigurați contra recuplării
3. Verificați lipsa tensiunii la ambii poli
4. Împământați și scurtcircuitați
5. Asigurați și acoperiți piesele conductoare de tensiune învecinate.

! Țineți cont de faptul că în ciuda menținerii afișajului închis, poate fi totuși prezentă tensiune. Din cauza diferențelor între tipurile constructive ale bușei de conectare sau a tipului de izolație (grosime și tip), funcționalitatea poate fi influențată. În spatele panourilor și a acoperitoarelor magnetice poate să nu fie recunoscută tensiunea.

Date tehnice

Indicator	LED
Interval tensiune	200 VCA ... 600 VCA
Frecvență	50 ... 60 Hz
Categorie supratensiune	CAT III - 600V
Alimentare energie	2 x 1,5 AAA
Temperatură de lucru	-10 °C ... 55 °C
Dimensiuni (L x Î x A)	150 x 20 x 17 mm
Greutate (incl. baterii)	37 g
Umiditate relativă a aerului	20%rH ... 80%rH, non-condensare

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 05.14

Prevederile UE și debarasarea

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfii pe teritoriul UE.

Acest produs este un aparat electric și trebuie colectat separat și debarasat în conformitate cu normativa europeană pentru aparate uzate electronice și electrice.

Pentru alte indicații privind siguranța și indicații suplimentare vizitați:

www.laserliner.com/info





Прочетете изцяло ръководството за експлоатация и приложената брошура „Гаранционна и допълнителна информация“. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Съхранявайте добре тези документи.

Функция/Използване

Безконтактен тестер за напрежение за локализиране на електрически напрежения в кабели, контакти, фасонки на лампи и предпазители. Чрез оптични сигнали се показва дали е налице напрежение.

Инструкции за безопасност

- В категория за превишено напрежение III (CAT III) не трябва да се превишава напрежението 600V между контролното устройство и земя.
- Не използвайте устройствата в обкръжения, които са заредени от проводящи частици или в които може да се стигне до временна проводимост поради възникваща влажност (например поради кондензация).
- Ако приборът е овлажен с влага или други проводящи остатъци, не трябва да се работи под напрежение. От напрежение 25V AC съответно 50V DC поради влагата съществува повишена опасност от опасни за живота токови удари. Почистете и изсушете прибора преди да го използвате. При използване навън обърнете внимание устройството да се използва само при съответни метеорологични условия, съответно при подходящи защитни мерки.
- При боравене с напрежения по-високи от 25V AC съответно 50V DC трябва да се внимава особено. При докосване на електрически проводници при тези напрежения вече съществува опасност за живота поради токов удар.
- Уверете се преди всяко измерване, че измерваната област (например проводник), изпитателният прибор и използваните аксесоари (например свързващ проводник) се намират в безупречно състояние. Проверете прибора на познати източници на напрежение (например 230 V-щепселна розетка за AC-тестване или автомобилен акумулатор за DC-тестване). Приборът не трябва да се използва повече, ако една или няколко функции откажат.
- Преди да бъде отворен капакът на гнездото на батерията, приборът трябва да бъде разединен от всички източници на ток.
- Използвайте прибора единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите. Не се допускат модификации и изменения на уреда. Това ще доведе до невалидност на разрешителното и спецификацията за безопасност.

Моля, съблюдавайте превантивните мерки за безопасност на местните, съотв. националните власти за правилно използване на уреда и евентуално предписаните предпазни съоръжения (напр. предпазни ръкавици за електротехници).

Символи



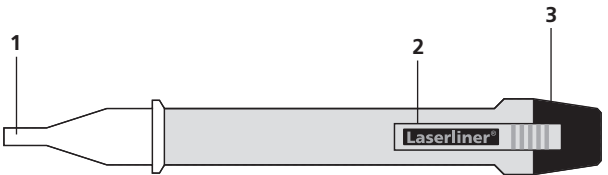
Предупреждение за опасно електрическо напрежение: Поради незащитени конструктивни детайли под напрежение във вътрешността на корпуса може да се създаде достатъчна опасност хората да бъдат изложени на риска от електрически удар.



Клас на защита II: Контролното устройство разполага с усилена или двойна изолация.

CAT III

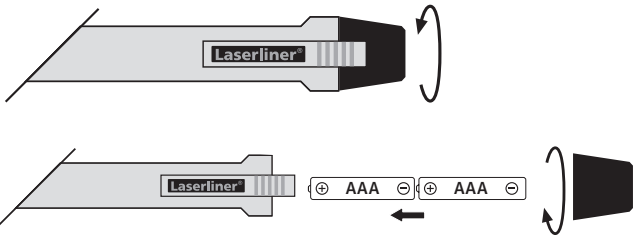
Категория на превишено напрежение III: Технологични средства във фиксирани инсталации и в такива случаи, в които се поставят специални изисквания към надеждността и готовността за работа на технологичните средства, например прекъсвач във фиксирани инсталации и устройства за индустриална употреба с постоянно свързване към фиксираната инсталация.



- 1 Детекторен връх
- 2 Джобен клипс
- 3 Гнездо за батерии

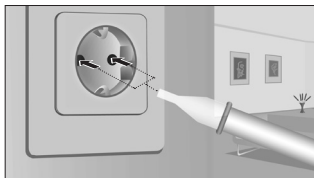
1 Поставяне на батерии

Отворете гнездото за батерии и поставете батериите според инсталационните символи. При това следете за правилна полярност.



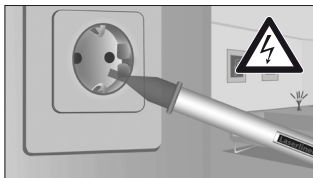
Преди всяко използване проверявайте устройството в познат работен токов контур съгласно посочения диапазон на напрежение на устройството.

2 Локализиране на електрически напрежения



Поставете детекторния връх върху проверяваната област (например кабел, контактно гнездо и др.).

След това извършете насрещна проверка за определяне на L/N проводниците, тук не трябва да се получи никакъв сигнал.



Ако е налице напрежение, върхът на детектора светва.



Проверете за сигурност и трите фазови проводника (L1, L2, L3) за налично напрежение!



След това извършете насрещна проверка за определяне на L/N проводниците, тук не трябва да се получи никакъв сигнал.

От съображения за сигурност проверете заземителната връзка PE, в случай че се появи сигнал, инсталацията не е безопасна. Съблюдавайте техническите правила за безопасност за работа по електрически инсталации, които между другото включват:

1. Свободно включване
2. Обезопасяване срещу повторно включване
3. Двуполюсна проверка за липса на напрежение
4. Заземяване и свързване накъсо
5. Обезопасете и покрийте съседните токопревеждащи части.



Вземете предвид, че въпреки липсата на показание все още може да е налице напрежение. Поради разлики в конструкцията на свързващата буква или вида на изолацията (дебелина и вид) може да има отрицателно влияние върху функционирането. Зад панели и метални капаци не може да се разпознае напрежение.

Технически характеристики

Индикатор	LED
Диапазон на напрежение	200 VAC ... 600 VAC
Честота	50 ... 60 Hz
Категория превишено напрежение	CAT III - 600V
Захранване	2 x 1,5V алкални батерии (тип AAA)
Рабочая температура	-10 °C ... 55 °C
Размери (Ш x В x Д)	150 x 20 x 17 мм
Тегло (вкл. батерии)	37 г
Относителна влажност на въздуха	20%rH ... 80%rH, не кондензиращо

Запазва се правото за технически промени 05.14

ЕС-разпоредби и изхвърляне

Уредът изпълнява всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС.

Този продукт е електрически уред и трябва да се събира и изхвърля съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес:

www.laserliner.com/info



! Διαβάστε τις πλήρεις οδηγίες χειρισμού και το συνημμένο τεύχος „Υποδείξεις εγγύησης και πρόσθετες υποδείξεις“. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Φυλάσσετε με προσοχή αυτά τα έγγραφα.

Λειτουργία / Τρόπος χρήσης

Δοκιμαστικό τάσης χωρίς επαφή για τον εντοπισμό ηλεκτρικής τάσης σε καλώδια, πρίζες, ντουί λαμπτήρων και ασφάλειες. Με τη βοήθεια οπτικών σημάτων μπορείτε να δείτε αν υπάρχει τάση.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Στην κατηγορία υπέρτασης III (CAT III) δεν επιτρέπεται να παρατηρείται υπέρβαση της τάσης των 600V μεταξύ συσκευής ελέγχου και γείωσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον, το οποίο επιβαρύνεται από ηλεκτρικά αγωγίμα σωματίδια ή στο οποίο μπορεί να προκύψει προσωρινή ηλεκτρική αγωγιμότητα από υγρασία (π.χ. λόγω συμπύκνωσης).
- Κατά την εργασία με τάση πάνω από 25V AC ή 50V DC απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Εάν υπάρξει επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς, σε αυτές τις τάσεις υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή έχει στην επιφάνειά της υγρασία ή άλλα αγωγίμα κατάλοιπα, δεν επιτρέπεται η εργασία υπό ηλεκτρική τάση. Σε τάση πάνω από 25V AC ή 50V DC υπάρχει λόγω της υγρασίας αυξημένος κίνδυνος θανάσιμης ηλεκτροπληξίας. Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή πριν τη χρήση. Προσέξτε κατά τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους ώστε η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλες καιρικές συνθήκες και με τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε μέτρηση ότι η προς έλεγχο περιοχή (π.χ. καλώδιο), η συσκευή ελέγχου και τα πρόσθετα εξαρτήματα (π.χ. καλώδιο σύνδεσης) βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Δοκιμάστε τη συσκευή σε γνωστές πηγές τάσης (π.χ. πρίζα 230 V για έλεγχο AC ή μπαταρία αυτοκινήτου για έλεγχο DC). Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον, εφόσον υπάρξει βλάβη σε μία ή περισσότερες λειτουργίες.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πριν το άνοιγμα του καλύμματος θήκης μπαταρίας από όλες τις πηγές ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών. Προσθήκες ή τροποποιήσεις στη συσκευή δεν επιτρέπονται. Στις περιπτώσεις αυτές ακυρώνονται οι άδεια και οι προδιαγραφές ασφαλείας.

Τηρείτε πάντοτε τις διατάξεις για την ασφάλεια τοπικών ή εθνικών αρχών σχετικά με την ορθή χρήση της συσκευής και χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ασφαλείας που ενδεχομένως προβλέπεται (π.χ. γάντια ηλεκτρολόγου).

Σύμβολα



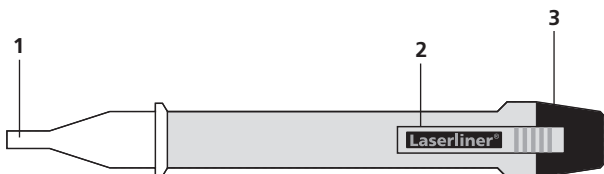
Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση: Από μη προστατευμένα, ηλεκτροφόρα εξαρτήματα στο εσωτερικό του περιβλήματος ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος και να εκτεθούν άτομα σε ηλεκτροπληξία.



Κατηγορία προστασίας II: Η συσκευή ελέγχου διαθέτει ενισχυμένη ή διπλή μόνωση.

CAT III

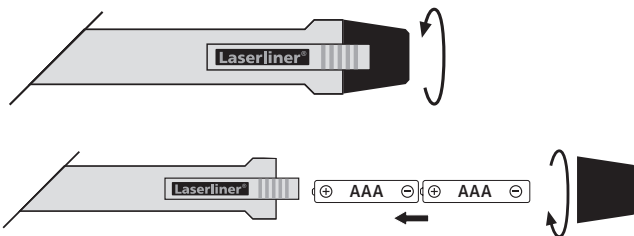
Κατηγορία υπέρτασης III: Λειτουργικά μέσα σε σταθερές εγκαταστάσεις και για περιπτώσεις, στις οποίες τίθενται ιδιαίτερες απαιτήσεις για την αξιοπιστία και τη διαθεσιμότητα λειτουργικών μέσων, π.χ. διακόπτες σε σταθερές εγκαταστάσεις και συσκευές για βιομηχανική χρήση με συνεχή σύνδεση στη σταθερή εγκατάσταση.



- 1 Ακίδα ανίχνευσης
- 2 Κλιπ τσάντας
- 3 Θήκη μπαταρίας

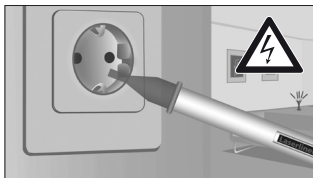
1 Τοποθέτηση μπαταριών

Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας και τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τα σύμβολα εγκατάστασης. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.



! Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση σε ένα γνωστό ηλεκτρικό κύκλωμα λειτουργίας σύμφωνα με την αναφερόμενη περιοχή τάσης της συσκευής.

2 Εντοπισμός ηλεκτρικής τάσης



Τοποθετήστε την ακίδα ανίχνευσης επάνω στην προς έλεγχο περιοχή (π.χ. καλώδιο, πρίζα κτλ.). Εάν υπάρχει τάση, ανάβει η ακίδα ανίχνευσης.

Στη συνέχεια, ελέγχετε τον ουδέτερο αγωγό για τον προσδιορισμό του αγωγού L/N. Δεν θα πρέπει να εμφανίζεται σήμα.

! Ελέγξτε για ασφάλεια και τα τρία καλώδια φάσης (L1, L2, L3) αν φέρουν τάση!

! Αν η απόδοση είναι ασθενής ή μειωμένη, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Για λόγους ασφάλειας, ελέγχετε τη γείωση PE. Σε περίπτωση που εμφανίζεται σήμα, η εγκατάσταση δεν είναι ασφαλής. Ακολουθείτε τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας για την εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, μεταξύ άλλων τα εξής:

1. Θέση εκτός τάσης
2. Ασφάλιση έναντι επανενεργοποίησης
3. Διπολικός έλεγχος για απουσία τάσης
4. Γείωση και βραχυκύκλωση
5. Ασφαλίζετε και καλύπτετε τυχόν παρακείμενα ηλεκτροφόρα μέρη.

! Προσέξτε ότι παρά το σβήσιμο της ένδειξης ενδέχεται να συνεχίζει να υφίσταται τάση. Λόγω διαφορών του τύπου κατασκευής της υποδοχής σύνδεσης ή του είδους της μόνωσης (πάχος και τύπος) ενδέχεται να επηρεαστεί η λειτουργία. Πίσω από πάνελ και μεταλλικά καλύμματα δεν είναι δυνατό να αναγνωρισθεί τάση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Δείκτης	LED
Περιοχή τάσης	200 V/AC ... 600 V/AC
Συχνότητα	50 ... 60 Hz
Κατηγορία υπέρτασης	CAT III - 600V
Τροφοδοσία ρεύματος	2 x 1,5V αλκαλικές μπαταρίες (Τύπος AAA)
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C ... 55 °C
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	150 x 20 x 17 mm
Βάρος (με μπαταρίες)	37 g
Σχετική υγρασία αέρα	20%rH ... 80%rH, όχι σε συμπύκνωση)

Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 05.14

Κανονισμοί ΕΕ και απόρριψη

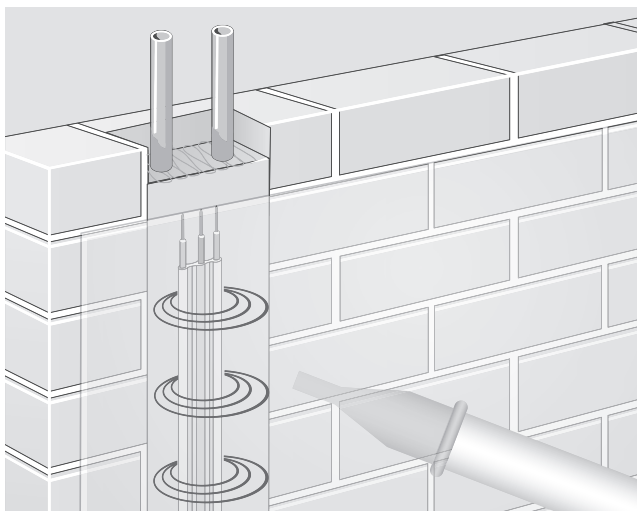
Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ.

Το παρόν προϊόν είναι μία ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα:

www.laserliner.com/info





SERVICE



Umarex GmbH & Co KG

– Laserliner –

Möhnestraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

laserliner@umarex.de

Rev.0514

Umarex GmbH & Co KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333

www.laserliner.com



Laserliner®
Innovation in Tools